

護苗基金
End Child Sexual Abuse Foundation
九龍石硤尾南山邨南泰樓地下1-12號
Unit 1-12, G/F, Nam Tai House, Nam Shan Estate, Shek Kip Mei, Kowloon
電話 Tel: 2889 9922
傳真 Fax: 2889 9923
電郵 Email: info@ecsaf.org
網頁 Website: www.ecsaf.org
臉書專頁 Facebook Fan Page: www.facebook.com/ecsafhk



2011-2012年報 Annual Report





使命
Mission

目錄
Contents



護苗基金

保護 18 歲以下人士

免於遭受性侵犯

To protect youngsters under 18
from sexual abuse

使命
Mission ----- 0

目錄
Contents ----- 1

會長的話
President's Message ----- 2

主席的話
Chairman's Message ----- 3

2011 年度周年大會
Annual General Meeting 2011 ----- 4

執行委員會名單
List of the Board of Governors ----- 5

小組委員會名單
List of Committees ----- 6

職員名單
Staff List ----- 7

活動報告
Program Report ----- 8

收入與支出
Income and Expenditure ----- 37

鳴謝
Acknowledgements ----- 38





會長的話 President's Message



保護兒童的力量
來自每一個人的光

需要您的力量
需要您的光

讓兒童的天
永遠晴朗！

蕭芳芳

蕭芳芳
護苗基金會會長

The strength to protect our children
comes from the glow in your heart

We need your strength
We need the glow in your heart

To make our children's sky
forever clear and bright!

蕭芳芳

Siao Fong Fong
President
End Child Sexual Abuse Foundation

主席的話 Chairman's Message



護苗基金今年也在穩中求進。

護苗性教育課程，現已有英語版，也有了字幕，消除了少數族裔及聽障人士的上課障礙。

此外，為了瞭解高中學生的性知識程度以作設計新課程之用，我們做了問卷調查，其結果已向傳媒公佈。

我們的社工多年來在「護苗線」為家長、兒童及青少年解答性侵犯的疑難及提供輔導，讓市民大眾更瞭解兒童性侵犯問題。

香港剛經歷了一次熾熱的特首選舉，趁此難得機會，我們向各特首候選人當面陳情，並要求將各項保護兒童免受性侵犯的措施建議加入他們的政綱。此活動得到傳媒廣泛報導，引起公眾對問題的關注。

政府的《性罪行定罪紀錄查核》機制已推行了約一年，為瞭解其使用程度，我們委託獨立機構作調查，其結果將會交給政府有關部門作參考。

籌款是我們一項恆常的要務，今年十月的賣旗籌款，得到市民大眾及義工的鼎力支持，獲得滿意成果，加上其他籌款活動也得到商界及其他善長的支持，使我們有更穩固的財政基礎。

護苗基金能夠在教育及政策倡議上作出貢獻，全賴整個護苗團隊的不懈支持，各執委及小組委員，各辛勤的員工，還有捐款善長及公司機構，義工及一眾支持護苗的市民，請讓我說一聲「謝謝」！

蒲錦文

蒲錦文
護苗基金主席

Our Foundation has kept up its ongoing work while breaking new grounds.

We now have an English version of our Sexual-Abuse-Preventative Education Program to cater for ethnic minority children; subtitles have also been added so that the hearing impaired will not be excluded from learning how to protect themselves.

In order to gauge the sex knowledge of upper secondary school students for planning our education program, we conducted a survey and released the results through the media in June 2012. The results will be useful reference for our education planners.

Our Social Workers, through the Hugline, continued to provide comfort and guidance to enquirers, both parents and young people, on Child Sexual Abuse (CSA) issues. Counselling and other kinds of intervention are provided if required.

Hong Kong had a hotly contested Chief Executive Election this year, and we took the opportunity to present petitions to all three candidates urging them to include into their election platform measures related to protecting children against sexual abuse. The event was widely reported in the media and helped to stimulate public discussion on the topic.

The Government's Sexual Conviction Record Check Scheme has been in place for nearly a year. We have been conducting a survey to give feedback to the Government.

Fundraising has always been an important part of our ongoing work. A flag day was held in October this year with very encouraging results. Corporate and individual donors and sponsors continued to be responsive to our various appeals for funding support and kept our finances soundly based.

Our Foundation would not have been able to be a good Educator and Advocate without the staunch support of our team members. And those include our dedicated Board members, subcommittee members, our ever hard working staff members, and of course our donors, sponsors, volunteers and supporters. Let me say THANK YOU to each and every one of you!

William Po

William Po
Chairman
End Child Sexual Abuse Foundation



2011 年度周年大會 Annual General Meeting 2011



執行委員會名單 List of the Board of Governors



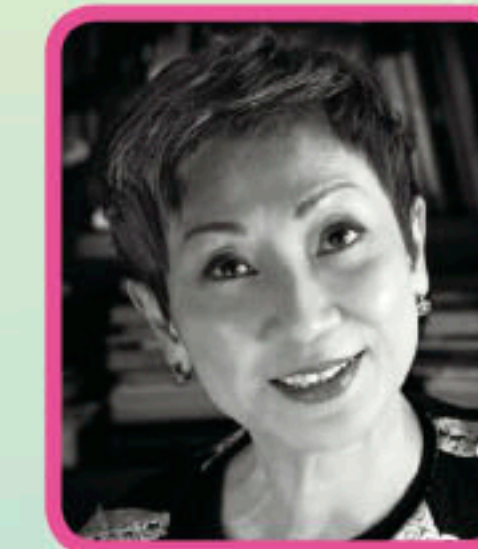
會長 President
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE



主席 Chairman
蒲錦文會計師
Mr William Po



榮譽秘書 Hon. Secretary
陳綺雯女士
Ms Magdalen Chan



副主席 Vice-Chairperson
施南生女士
Ms Nansun Shi *



副主席 Vice-Chairperson
吳穎英醫生
Dr Angela Ng



榮譽司庫 Hon. Treasurer
金瑞生先生
Mr Frank Jin



委員 Member
陳淑嫻女士
Ms Alice Chan



委員 Member
陳寶瓊女士
Ms Chan Po King



委員 Member
陳寶珠女士
Ms Sophia Chan



委員 Member
周蜜蜜女士
Ms Chau Mat Mat



委員 Member
張錦芳教授
Prof Monit Cheung



委員 Member
鄭玉麗女士
Ms Winnie Chung



委員 Member
鄺鳳玲律師
Ms Nanette Kwong



委員 Member
李張寶之女士
Mrs Ina Lee



委員 Member
莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP



委員 Member
吳惠貞女士
Ms Irene Ng

榮譽顧問 Hon. Adviser
李永浩教授太平紳士
Prof Peter Lee, JP

榮譽顧問 Hon. Adviser
賴福明醫生太平紳士
Dr Lawrence Lai, JP

榮譽顧問 Hon. Adviser
高亞培博士
Dr Albert Cruz

榮譽編輯 Hon. Editor
方銳敏女士
Ms Fong Yui Man

核數師 Auditors
謝平廣會計師事務所
P Tse & Company CPA

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
鄭慕智律師太平紳士
Mr Moses Cheng, OBE, JP

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
胡百全律師事務所
P C Woo & Co

*施南生女士的照片由 Mr Teo Keng Beng 提供
Ms Nansun Shi (Photo courtesy of Mr Teo Keng Beng)



小組委員會名單 List of Committees

輔導委員會委員 Members of Counselling Committee

張錦芳教授(主席)
Prof Monit Cheung
(Chairperson)
陳麗雲教授
Prof Cecilia Chan

吳穎英醫生
Dr Angela Ng
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

人力資源委員會委員 Members of Human Resources Committee

陳綺雯女士(主席)
Ms Magdalen Chan
(Chairperson)
陳淑嫻女士
Ms Alice Chan

吳水麗太平紳士
Mr Ng Shui Lai, BBS, JP

投資委員會委員 Members of Investment Committee

金瑞生先生(主席)
Mr Frank Jin (Chairman)
鄭鳳玲律師
Ms Nanette Kwong

蒲錦文會計師
Mr William Po
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

研究及倡議委員會委員 Members of Research and Advocacy Committee

蒲錦文會計師(主席)
Mr William Po (Chairman)
陳麗雲教授
Prof Cecilia Chan
陳美霞女士
Ms Grace Chan

張錦芳教授
Prof Monit Cheung
崔永康博士
Dr Eric Chui
鄭鳳玲律師
Ms Nanette Kwong

劉健能先生
Mr Donald Leo
吳惠貞女士
Ms Irene Ng
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

教育委員會委員 Members of Education Committee

蕭芳芳女士 MBE (主席)
Ms Siao Fong Fong, MBE
(Chairperson)
陳美霞女士
Ms Grace Chan
周蜜蜜女士
Ms Chau Mat Mat

莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP
吳穎英醫生
Dr Angela Ng
鄧素琴教授
Prof Catherine Tang

贊助審核委員會委員 Members of Sponsorship Vetting Committee

施南生女士(主席)
Ms Nansun Shi
(Chairperson)
陳寶珠女士
Ms Sophia Chan
鄭玉麗女士
Ms Winnie Chung

鄭鳳玲律師
Ms Nanette Kwong
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

傳媒關係委員會委員 Members of Media Relation Committee

蕭芳芳女士 MBE (主席)
Ms Siao Fong Fong, MBE
(Chairperson)
陳寶珠女士
Ms Sophia Chan

莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP
施南生女士
Ms Nansun Shi

(以英文姓氏排序)
(In alphabetical order)

職員名單 Staff List

總幹事
Executive Director

Michelle Tam

行政經理
Administration Manager

Anna Au

項目經理
Project Manager

Elsa Lai

高級社會工作員(項目)
Senior Social Worker (Project)

Chermaine Tsang

助理社會工作員
Assistant Social Worker

Vivien Chau

項目主任
Project Officer

Iris Ip

總教育主任
Chief Education Officer

Christine Wong

教育主任
Education Officer

Carmen Hung

教育主任
Education Officer

Elia Yeung

教育主任
Education Officer

Sharon Chan

教育主任
Education Officer

Cody Tong

教育主任
Education Officer

Sherry Tse

教育車車長 I
Driver I

Cheng Wa Cheong

教育車車長 II
Driver II

Lai Wing Keung

教育車車長 II
Driver II

Kuo Sing Cheung

教育助理
Education Assistant

Cheung Kwok Wah

護苗教育課程 Education Program

初小「護苗教育巡迴車」課程 Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

初小「護苗教育巡迴車」課程是本會首個性教育課程，以一輛長33呎的護苗車巡迴各小學。教育主任會透過互動遊戲、布偶短劇及多媒體運用，讓小一至小三的同學在輕鬆愉快的環境中，學習如何保護自己和提防性侵犯。自2001年10月推出至今，本課程共接觸187,330名初小學生。

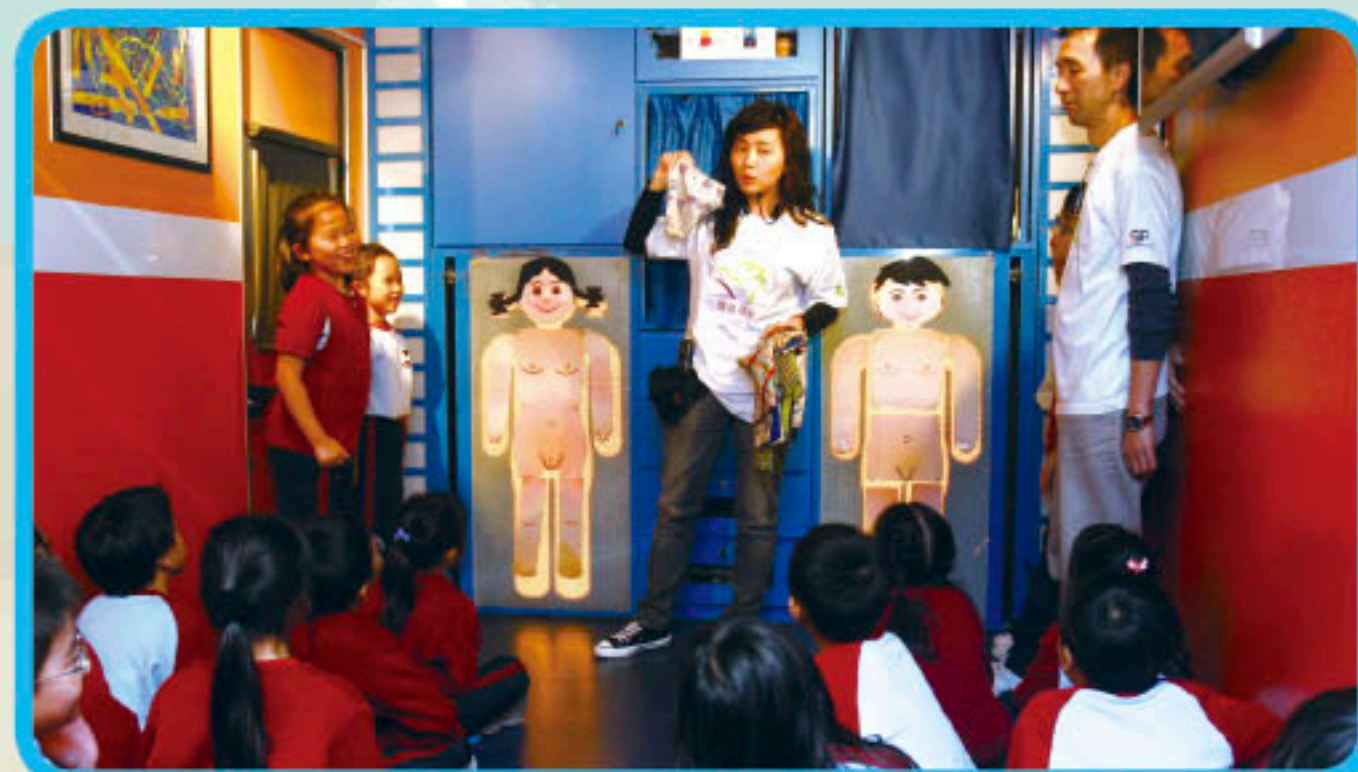
在2011年7月至2012年6月期間，初小「護苗教育巡迴車」曾到訪154間小學，共進行631節課程，為15,923名學生提供服務。

年內，共有452名老師參與「教育車課程檢討問卷調查」，全數100%的老師對「車內設施」、「課程設計」及「導師表現」均感滿意和非常滿意，可見本課程獲得學校的肯定。

The Primary 1 to 3 Program conducted in a mobile classroom is the first Sexual-Abuse-Preventive Program launched by End Child Sexual Abuse Foundation (ECSAF). The interactive multi-media approach makes this program an interesting learning experience; it provides children information and instructions on social skills that they need to protect themselves from sexual abuse. Since October 2001, 187,330 students have participated in this program.

From 1 July 2011 to 30 June 2012, the mobile classroom visited 154 primary schools, reaching 15,923 students in 631 sessions.

Last year, 452 teachers helped evaluate this program. All respondents (100%) marked their ratings sheet as "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Facilities inside the Mobile Classroom", "Design of the Program" and "Performance of Education Officers". This indicates that this program is well accepted by schools in Hong Kong.



透過遊戲認識私人部位名稱
Learning names of private parts through games



布偶短劇
The puppet show



螢光手套情境判斷遊戲
Playing games with glow-gloves



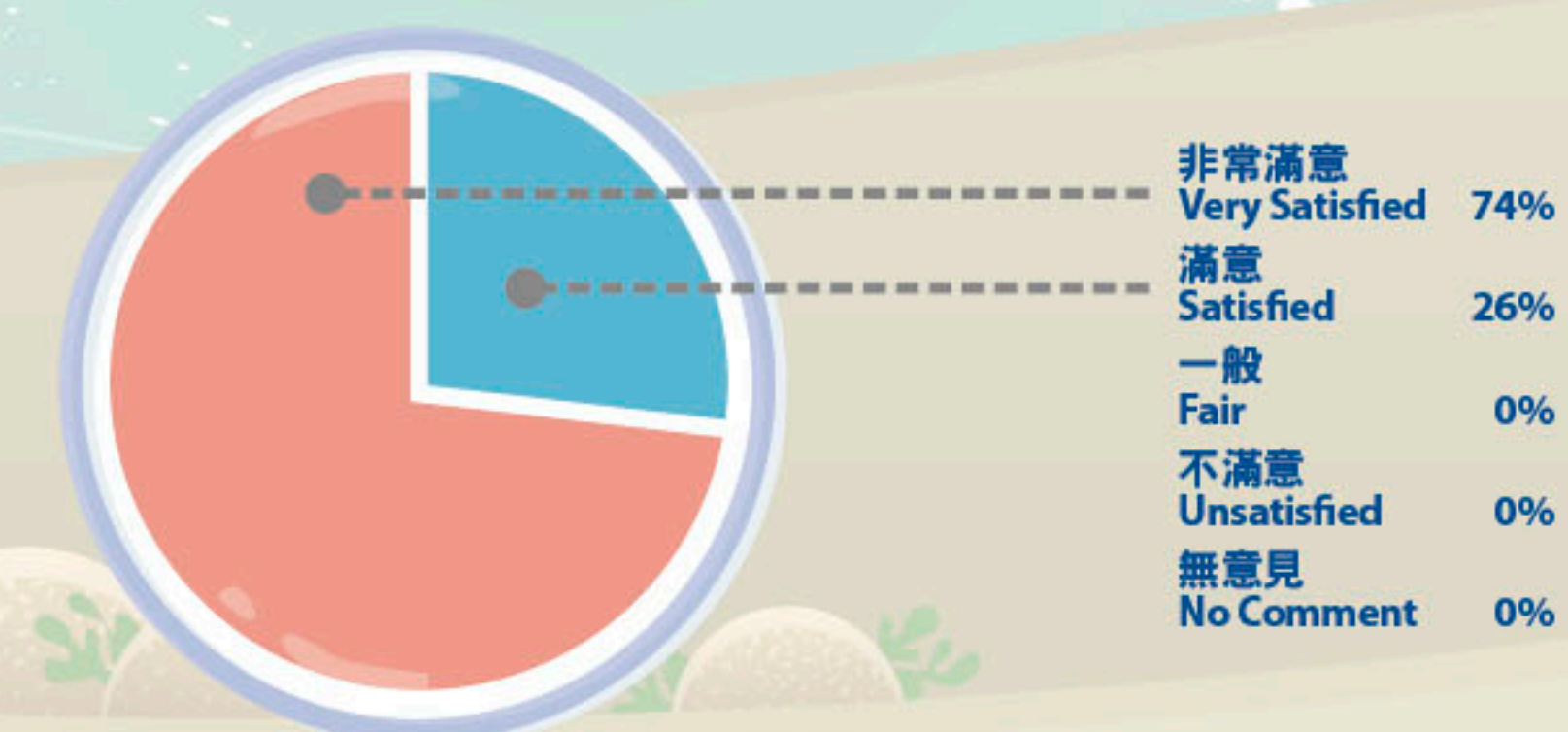
學生展示紀念品
Students showing their souvenirs

2011年7月至2012年6月 初小「護苗教育巡迴車」課程問卷調查結果 From July 2011 to June 2012 Evaluation of the Effectiveness of Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

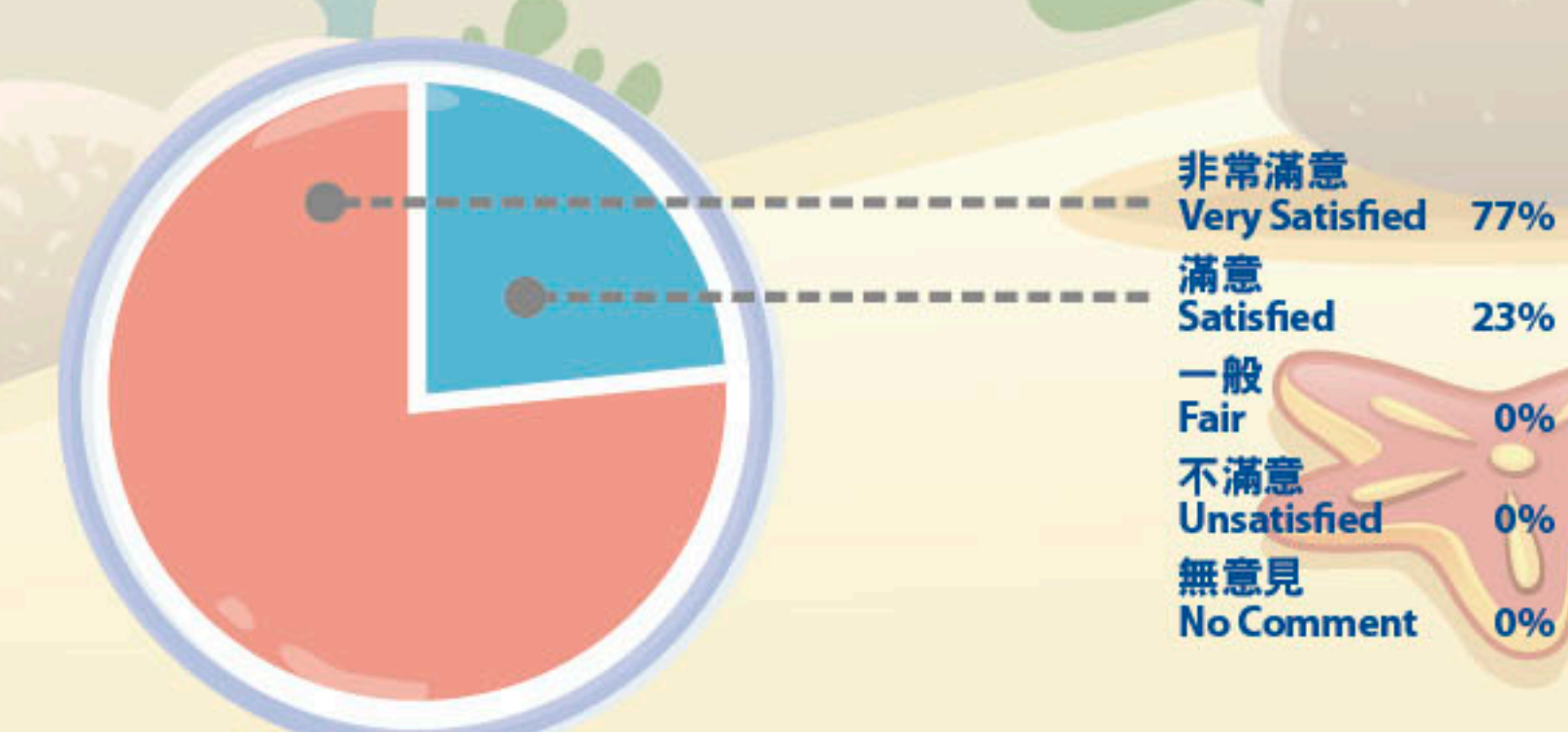
圖表1：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



圖表2：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



圖表3：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



護苗教育課程 Education Program

高小「護苗教育巡迴車」課程 Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

本課程於2004年9月正式推出，特別為10至12歲的兒童而設，教導他們認識青春期的生理、心理變化、尊重自己和他人的身體、學習建立正確的性態度。課程由護苗基金及中文大學視聽製作部共同設計，透過多元化和啟發性的遊戲、皮影戲、動畫、機動遊戲及多媒體運用，以深入淺出的方式，啟導踏入青春期的學生，學習如何提防性侵犯。

在2011年7月至2012年6月期間，高小「護苗教育巡迴車」曾到訪86間小學，共進行354節課程，為10,719名學生提供服務。

年內，共有278名老師參與「教育車課程檢討問卷調查」，全數100%的老師對「課程設計」、「車內設施」及「導師表現」均感滿意及非常滿意，反映課程設計深受學校的歡迎。

This program, designed by ECSAF and the Audio-Visual Division of The Chinese University of Hong Kong, was launched in September 2004. It targets 10- to 12-year-olds with a focus on developing proper attitudes towards sex and discusses physiological and psychological changes during puberty. Students are also taught to respect their own bodies, as well as those of other people. The program takes an inspiring teaching approach and uses a variety of multi-media such as animated films, puppet shows and games. Materials are designed to raise awareness about related issues and to help students learn ways of avoid being sexually abused.

Between 1 July 2011 and 30 June 2012, the mobile classroom visited 86 primary schools, reaching 10,719 students in 354 class sessions.

Last year, 278 teachers evaluated this program and all of them (100%) marked their ratings sheets as "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Design of the Program", "Facilities inside the Mobile Classroom", and "Performance of Education Officers". Results of the survey show that this program is well received by schools.



皮影戲
The shadow puppet show



潛望鏡
Periscope



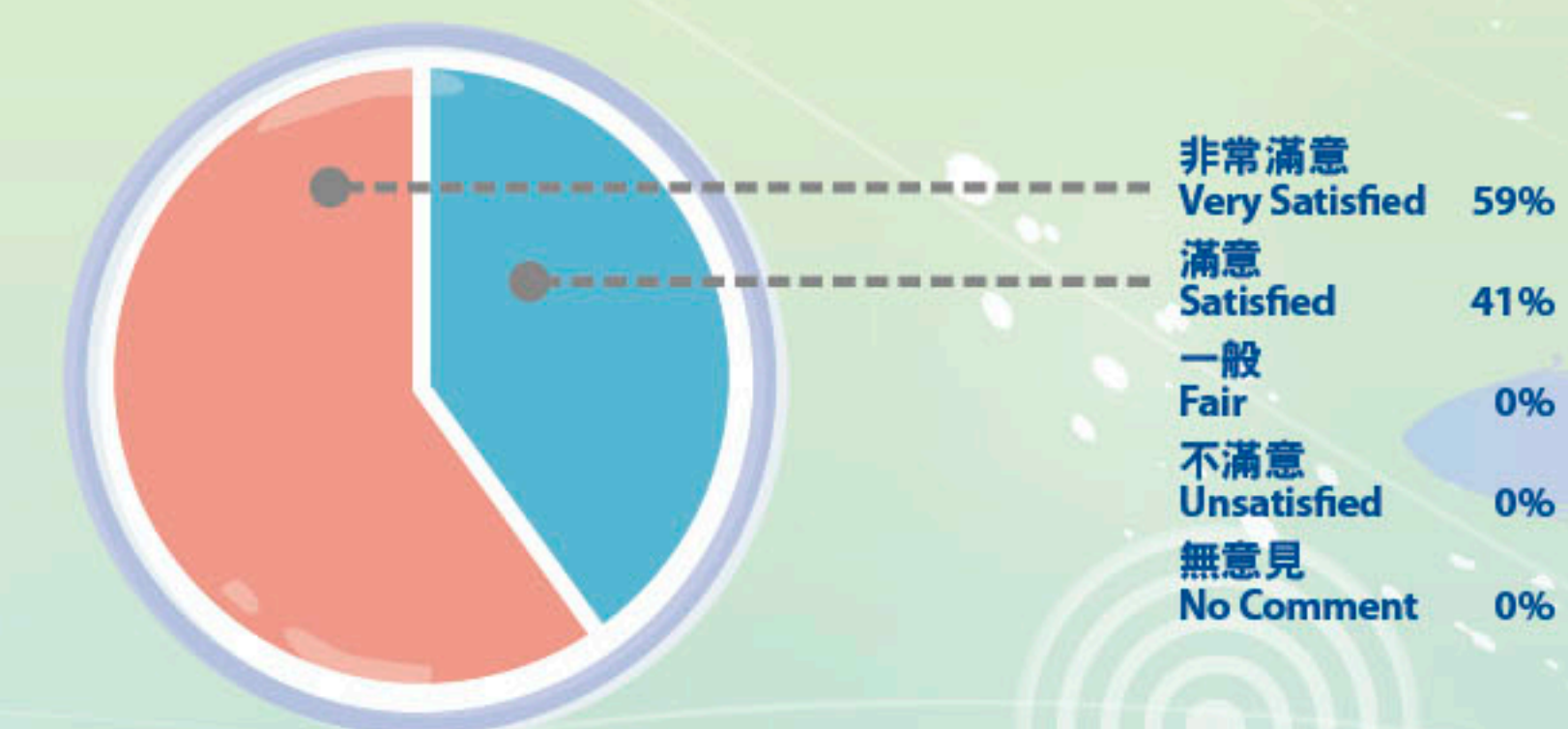
螢光嘜球情境判斷遊戲
Playing games with glow-pom-poms



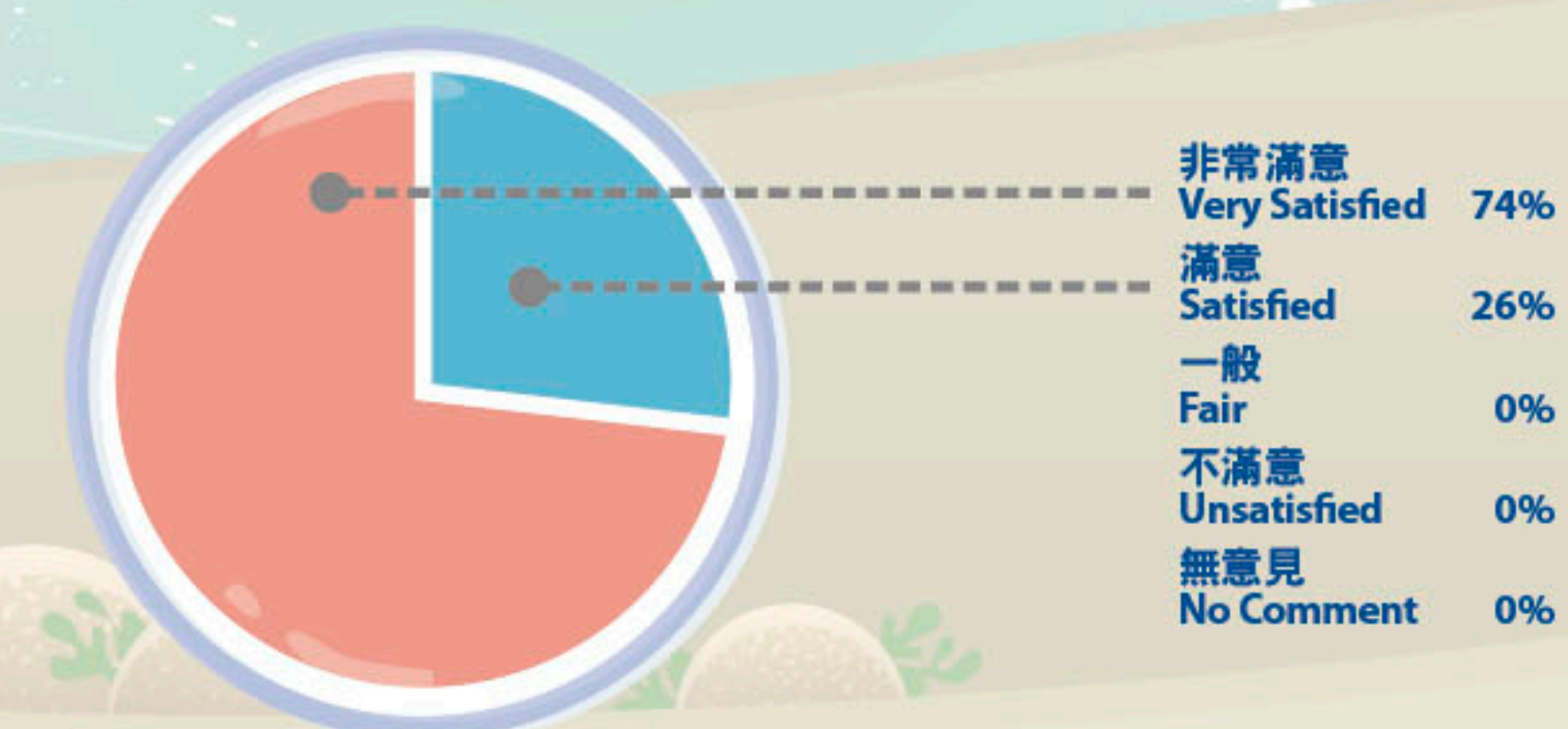
學生紀念品
Reinforcement materials for students

2011年7月至2012年6月 高小「護苗教育巡迴車」課程問卷調查結果 From July 2011 to June 2012 Evaluation of the Effectiveness of Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

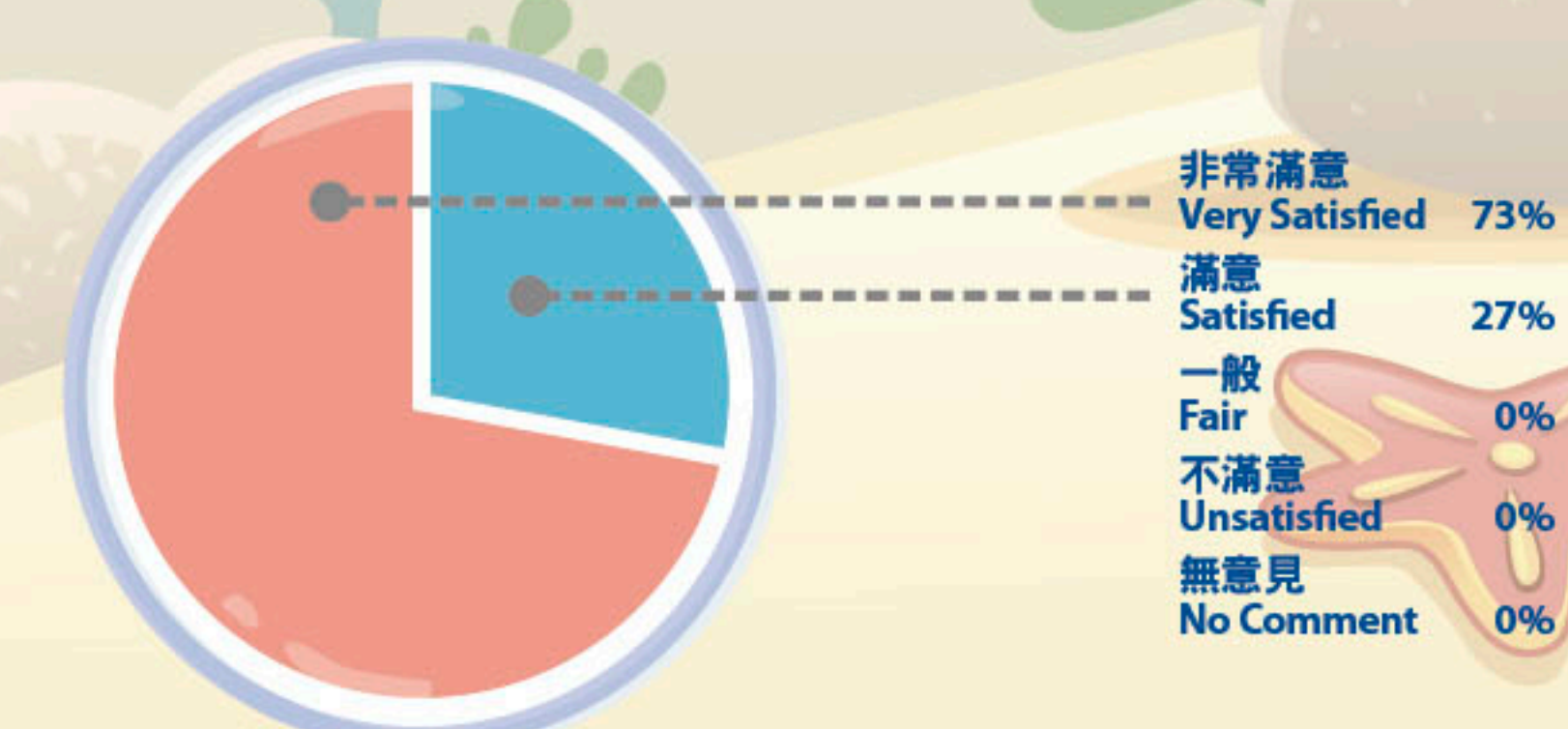
圖表1：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



圖表2：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



圖表3：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



護苗教育課程 Education Program

「初中性教育」課程 Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

根據2004年香港中文大學為本會進行的一項「青少年及兒童朋輩間性侵犯問題」的調查顯示，朋輩間性侵犯的情況往往在中學顯得嚴重，故本會特別為初中學生設計一個性教育課程。

本課程運用多媒體如電腦遊戲、動畫等特別教具，提高學生的學習興趣，讓他們對青春期建立正確的認識，掌握兩性相處的技巧；尊重他人的身體及學習保護自己，避免遭受性侵犯。

課程於2004年10月試行，學校反應熱烈，並於2005年9月正式推出。在2011年7月至2012年6月間，共有119間學校17,537名學生參與本課程。我們邀請了386位老師參與「初中護苗性教育」課程問卷調查，結果令人鼓舞，全數100%的老師對「課程設計」及「活動場地佈置」均感滿意或非常滿意，而99%的老師對「導師表現」感到滿意或非常滿意。

In 2004, the Chinese University of Hong Kong conducted a survey titled "Study on Adolescent Sexuality and Peer Sexual Abuse in Hong Kong" (Tang, 2004). The findings of this survey indicated a growing incidence of peer sexual abuse in secondary schools. As a result, ECSAF specially designed a sex education program for junior secondary school students.

A variety of multi-media tools such as computer games and animated films were adopted to boost the learning interest of students. The program focuses on teaching students about the proper attitude towards puberty, interpersonal skills for interaction between genders and ways to respect others and protect oneself from sexual abuse.

Trial-run began in October 2004 and the program was launched in September 2005. 119 secondary schools and 17,537 students participated in the program between 1 July 2011 and 30 June 2012. Program evaluation by 386 teachers showed that all had marked their ratings sheet as "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Design of the Program" and "Setting of the Activity Room". "Performance of Education Officers" was marked as "Satisfied" or "Very Satisfied" by 99% of the teachers. The positive feedback from the schools was very encouraging.



角色扮演遊戲
Role-play game



學生紀念品
Reinforcement materials for students



展示腦部模型
Demonstration of the brain model



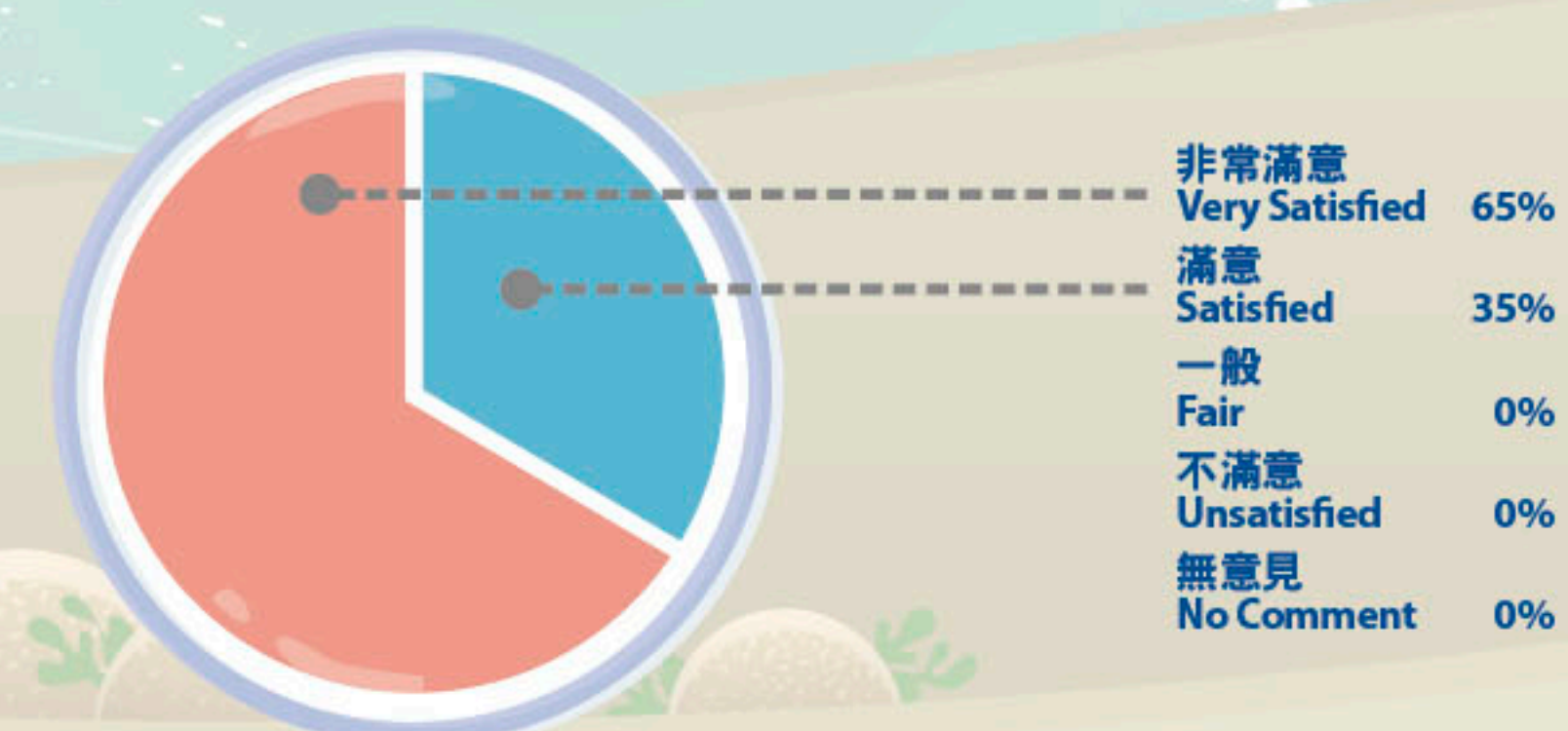
性侵犯的定義
Learning what sexual abuse is

2011年7月至2012年6月 「初中性教育」課程問卷調查結果 From July 2011 to June 2012 Evaluation of the Effectiveness of Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

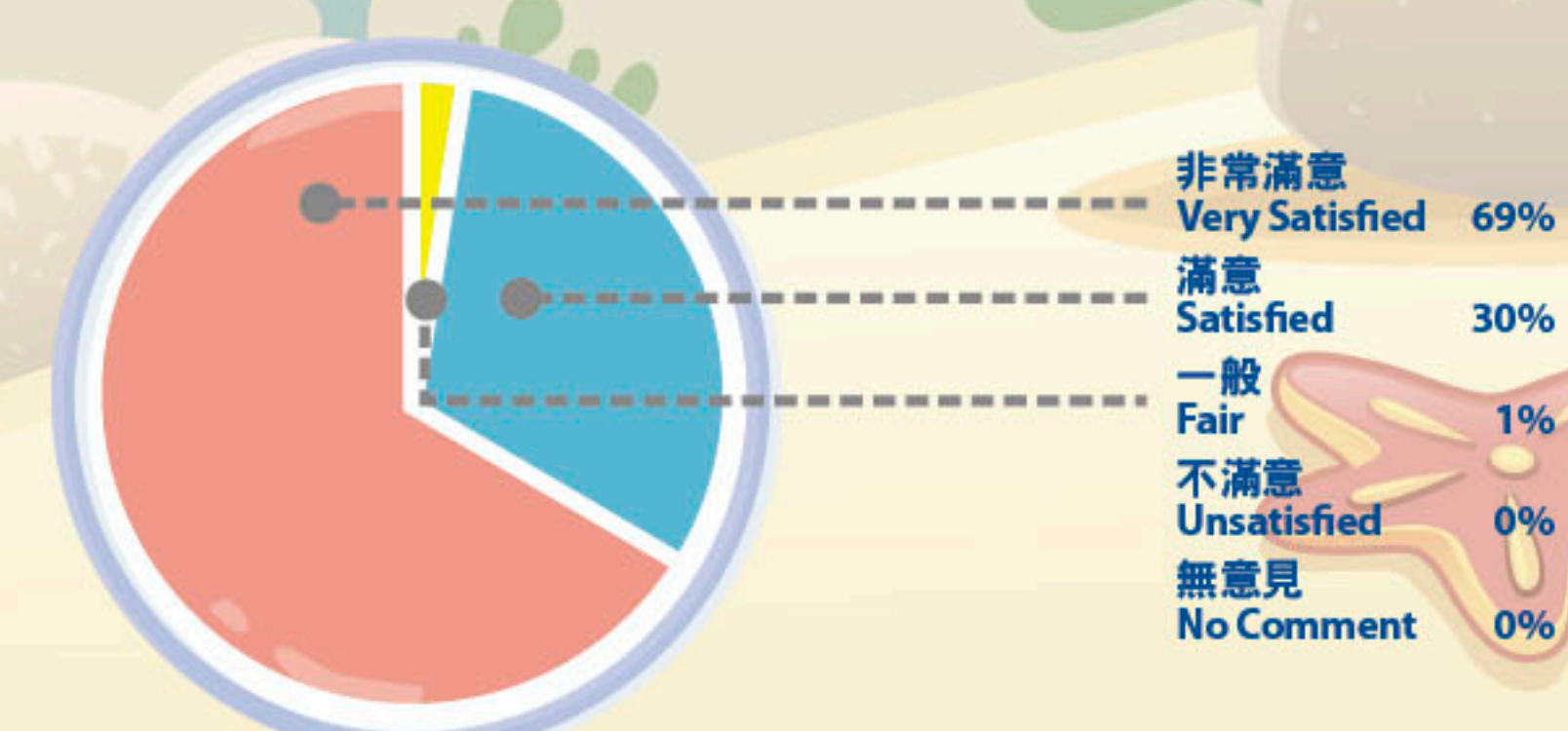
圖表1：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



圖表2：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



圖表3：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



護苗教育課程 Education Program

「智障學童性教育」課程 Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students

在缺乏社交及自我保護的能力下，智障學童遭性侵犯的個案不斷增加。有鑑於此，護苗基金為輕度至輕中度智障學童特別設計一套教育課程，透過啟發性的遊戲、卡通、活潑生動的木偶短劇和多媒體運用，以提高學生學習的興趣，讓他們學習如何保護自己，避免遭受性侵犯，以及尊重他人的身體。

課程於2007年6月試行，學校反應熱烈，並於2008年9月正式推出。在2011年7月至2012年6月間，共有23間學校，超過1,789名學生參與本課程。年內，共有115位老師參與「智障學童性教育」課程問卷調查，結果令人鼓舞，其中96%的老師對「活動場地佈置」、「課程設計」及「導師表現」感到滿意或非常滿意。

Mentally handicapped children are often unable to choose to stop being abused because they lack understanding of the situation. The ECSAF has, therefore, specially designed a sex education program for mentally handicapped students suffering mild or moderate mental retardation. This program adopts an inspiring teaching approach and uses a variety of multi-media such as animated films, puppet shows and games, to guide them to protect themselves against abuse.

A trial-run began in June 2007 and the program was launched in September 2008. From 1 July 2011 to 30 June 2012, 23 special schools and 1,789 students participated in this program. Results of the survey carried out for evaluating the program were very positive. Last year, 115 teachers evaluated this program, 96% of whom marked their ratings sheet as "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Setting of the Activity Room", "Design of the Program" and "Performance of the Education Officers".



透過遊戲學習私人部位的名稱
Showing names of private parts through games



學生紀念品
Reinforcement materials for students



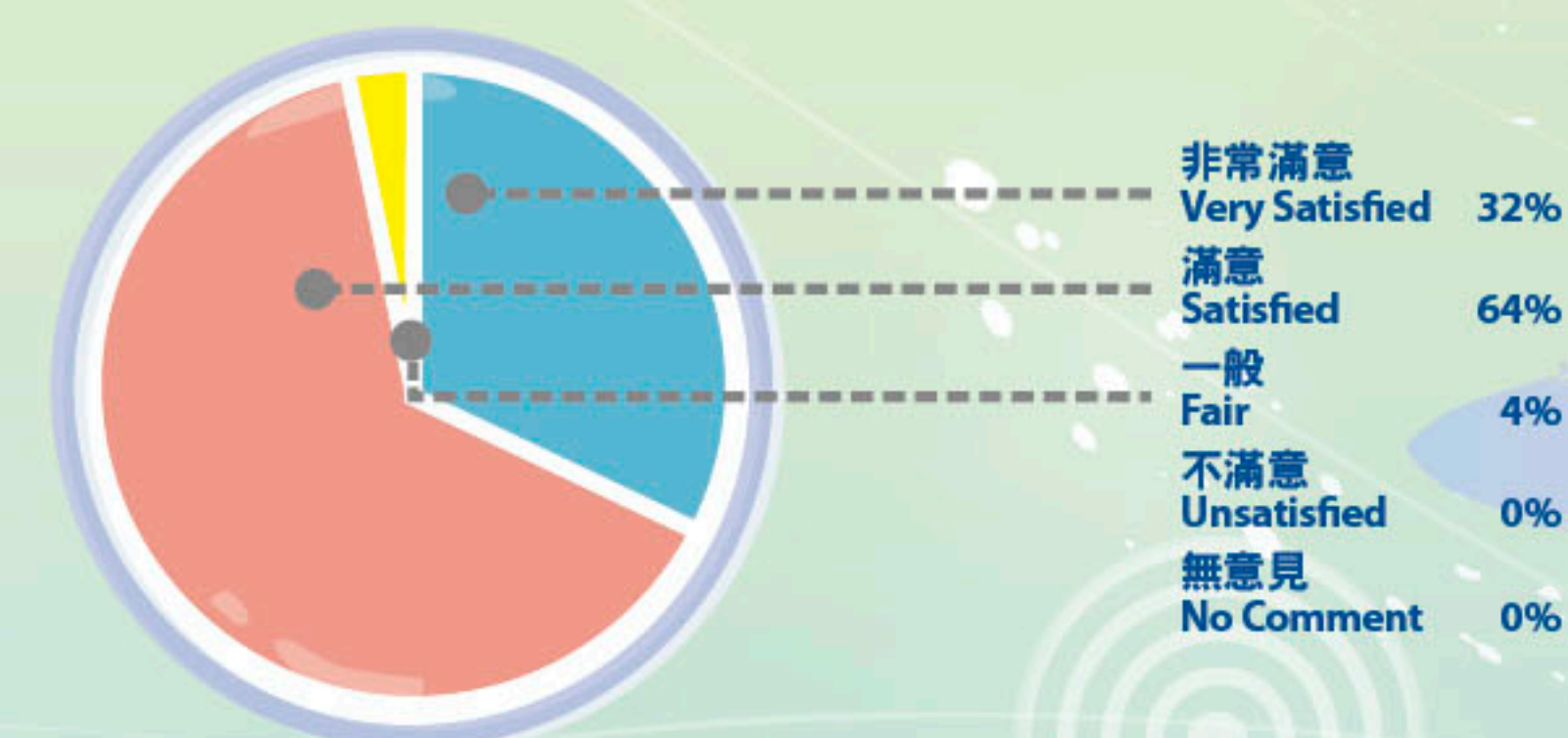
透過木偶劇介紹好與壞接觸
Demonstration of good and bad touches by puppet show



學生完成工作簿
A student has just completed a workbook

2011年7月至2012年6月 「智障學童性教育」課程問卷調查結果 From July 2011 to June 2012 Evaluation of the Effectiveness of Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students

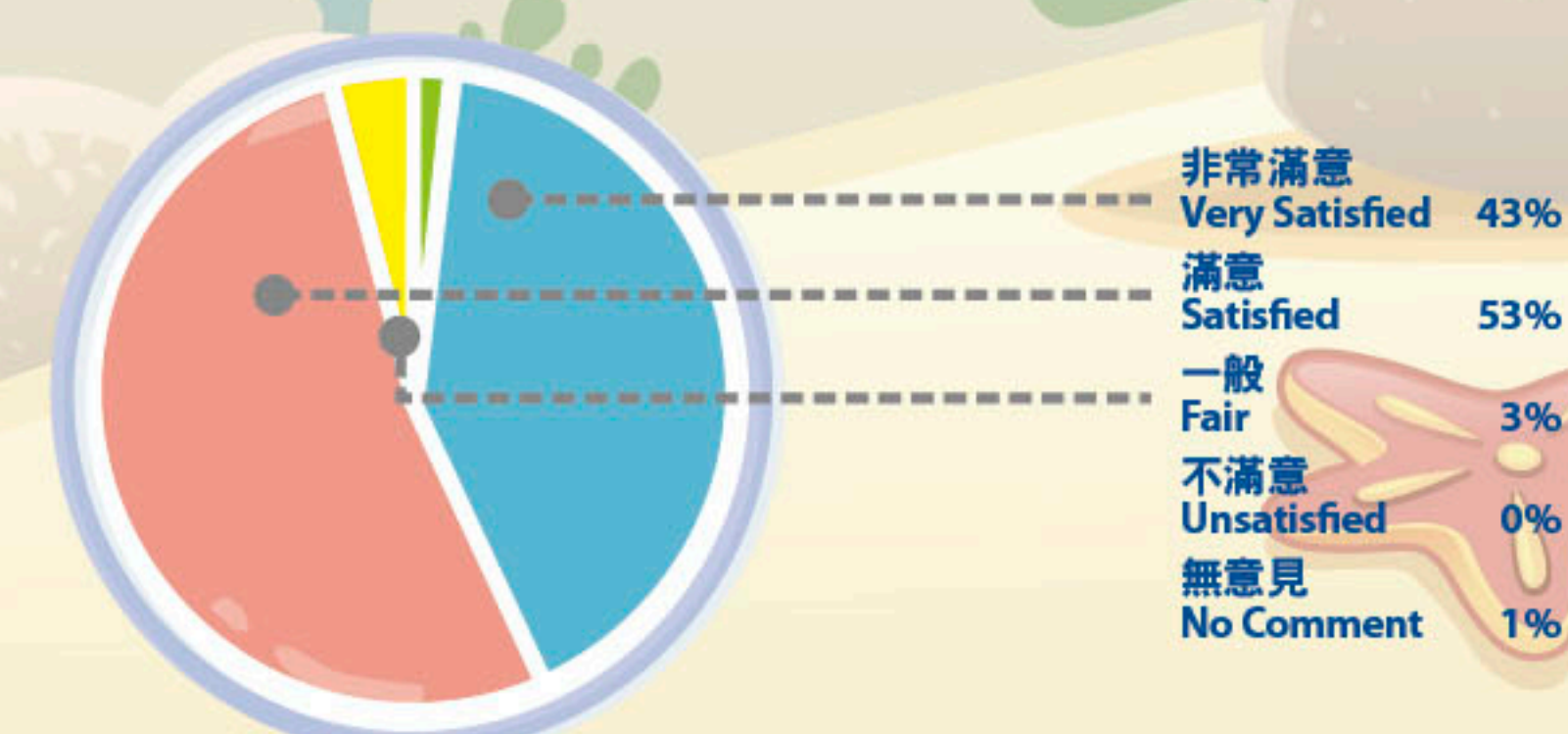
圖表1：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



圖表2：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



圖表3：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



學校推薦 Recommendations from Schools

匡智屯門晨輝學校
Hong Chi Morninghepe School, Tuen Mun

本品編號: OA027/2012

敬啟者:

感謝 貴機構於二零一二年三月二十八日在本校舉辦性教育課程,透過多媒體、互動活動及短劇,讓學生能有機會重溫所學,加強如何保護自己及尊重他人身體的重要,實為學生的福祉。期望來年 貴機構能再來舉辦活動。

此致
「護苗基金」



匡智屯門晨輝學校

源學森校長 謹啟

二零一二年三月二十八日

匡智松嶺學校
Hong Chi Pinehill School

護苗基金會
「智障學生性教育課程」
九龍石硤尾南山村南泰樓地下1-12號

敬啟者:

承蒙 貴機構協助,讓本校學生於二零一二年三月十四日得以參與「智障學生性教育課程」活動,深表謝意!
「智障學生性教育課程」以互動形式,透過不同遊戲、卡通和活潑生動的布偶,讓學生學懂如何保護自己,切合學生所需。導師溫姑娘,態度友善,講解清晰,能因應學生的能力作調適施教,令學生獲益良多,本校不勝感激,特此致謝。

該活動得以成功推行,實有賴贊助計劃的善心人士及 貴機構的悉心安排。而盼日後 貴機構仍能繼續為智障學生舉辦有關性教育課程,實為學生之福。

此致

匡智松嶺學校
校長姚麗珍謹啟

二零一二年三月二十六日

聖公會呂明才中學
SHENG KUNG HUI
LUI MING CHOI SECONDARY SCHOOL

敬啟者:

護苗性教育工作坊

本校很欣賞 貴會為初中學生舉辦的性教育工作坊,故過去數年均邀請 貴會到校提供服務。今年為中二學生舉行的性教育工作坊已於四月二十日完成,現特函向 貴會致謝。

貴會設計的性教育課程生動有趣,內容豐富,透過動畫及真實個案讓學生認識性騷擾和性侵犯對受害人的身心影響,以及學習如何保護自己。另外,貴會同工將場地佈置得色彩繽紛,也有助學生投入學習。工作坊完成後,學生都表示課程有趣及對他們有幫助。

本校再一次多謝 貴會為本校提供服務,也樂意推介此課程給其他學校,希望 貴機構的服務能夠惠及更多青少年。

此致
護苗基金

聖公會呂明才中學校校長

鄭張淑儀

二零一二年五月八日



佛教大光慈航中學
Buddhist Tai Kwong Chi Hong College
香港特別行政區4號, 4 Chai Yi Street, Tai Po, N.T., Hong Kong

www.btkche.edu.hk

電話 Tel: 2664 6333 傳真 Fax: 2664 6337

九龍石硤尾南山村
南泰樓地下1-12號
護苗基金會
蕭芳女士

蕭會長:

承蒙 貴機構於二零一二年三月九日派員到本校為學生進行兩場「智障學生性教育課程」活動。

貴機構導師以互動的形式,運用生活化的例子,為同學帶出保護自己的重要概念。活動過程中,同學表現投入,氣氛輕鬆,歡笑聲不絕。另以歌曲形式,讓學生唱出保護自己的方法,歌詞易明,容易上口,使學生能時刻記緊保護自己,免受侵犯。

貴機構更附送教學光碟及《小敏的故事》教材套,供老師及家長日後與學生重溫,這實在是細心周到的安排。

特此致謝,並希望日後能再選得 貴機構蒞臨指導。

順祝鈞安!

佛教大光慈航中學
華貴麟校長謹啟

二零一二年五月七日



QESOSA Tong Kwok Wah Secondary School
伊利沙伯中學舊生會湯國華中學

敬啟者:

性教育工作坊

承蒙 貴機構職員於二零一二年六月二十日及二十一日到訪學校,推行中二級性教育工作坊,令校內初中學生更了解正確的性知識及態度。

透過精彩、內容豐富及生動有趣的活動,學生能在輕鬆和愉快的氣氛下,建立良好及健康的性態度,明白兩性和諧相處的重要性。此外,透過工作坊,學生亦學會保護自己,免受性騷擾的方法,終生受惠。

希望日後學校能再次享用由 貴機構籌辦的性教育教學活動,使學生培養正確及全面的性觀念,從而身心得以健康成長。

如有任何查詢,請與本校黃永孝老師聯絡(電話:2617 5000,傳真:2617 75222或電郵: whwong@staff.tkwss.qesosa.edu.hk)。

此致

護苗基金

伊利沙伯中學舊生會湯國華中學

朱國華 校長

二零一二年七月六日

學校推薦 Recommendations from Schools

中華基督教會 基道中學 THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA KEI TO SECONDARY SCHOOL

香港九龍土瓜灣新街28號
電話：2627 1028 傳真：2627 0555
28 Sung Oi Street, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2627 1028 Fax: 2627 0555

敬啟者：

初中護苗教育課程

本校於二零一一年十二月八及九日邀請 貴會到校舉辦工作坊，為中二級學生提供護苗教育課程，現特函向 貴會致謝。

貴會設計的生活教育課程，切合初中學生在青春期的需要，以真實個案及性侵犯對受害人的身心影響。課程能夠利用「情境處理」有效地教導學生如何面對性侵犯。新聞的引證及統計數據的運用，皆能讓學生認識性侵犯問題之嚴重性，而有警惕及懂得尋求協助。還有專家及知名人士的專業意見，令「護苗」訊息更清楚明確。此外，主持人利用深入淺出的表達手法引導學生，透過角色扮演、人形公仔示範等活動使學生積極投入討論，互動效果極佳。再者 貴會同工將場地佈置得色彩繽紛，有別於傳統講座的安排，令人印象深刻，有助引導學生投入活動。

本校參與是項活動的師生均十分欣賞 貴會對本校推動生活教育的支持及協助。故特函多謝 貴會為本校提供服務，及誠意推介各學校初中學生參加護苗課程。

此致

護苗基金

中華基督教會基道中學
輔導主任

Y. Lam

二零一二年二月二日

東華三院徐展堂學校 TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS TSUI TONG SCHOOL 香港華富邨瀑布灣道25號 25 Waterfall Bay Road, Wah Fu Estate, H.K. Tel: 2875 3077, 2875 2652 Fax: 2550 6865

敬啟者：

感謝派員到校推行性教育課程

承蒙 貴機構於二零一一年七月四日至八日期間派員來校，蒞臨本校進行「智障學童性教育課程」講座，讓學生學習如何保護自己及尊重他人身體，並進一步將所學應用到日常生活中。特此函致謝。

貴機構在推行教導兒童預防性侵犯方面不遺餘力，實在造福社會大眾。期望來年能再獲邀請，參與貴機構舉辦的活動。

此致

「護苗基金」副主席

王國英

王國英校長

二零一一年七月八日

基督教崇真中學 TSUNG TSIN CHRISTIAN ACADEMY 8 Lai Hong Street, Shamshuipo, Kowloon Tel.: 2728 8727 Fax: 2728 8621

End Child Sexual Abuse Foundation
Unit 1-12, G/F Nam Tai House,
Nam Shan Estate,
Shek Kip Mei,
Kowloon

3rd April 2012

Dear Sir / Madam,

Thanks for the Sex Education Workshop

I would like to express our gratitude for the captioned workshop presented to our S.1 students this morning. Our teachers found the workshop informative and useful enough to remind our young students of the awareness and prevention of sexual abuse. We also thank you for your generosity to give 108 sets of materials to our students for further reference.

Thank you very much for the arrangement. We would be pleased to recommend the captioned workshop to other schools.

Yours sincerely,

Dr. Cheng Kin Tak, Samuel
Principal

HKSVC&IA CHAN NAM CHONG MEMORIAL SCHOOL 香港四邑商工總會陳南昌紀念學校

護苗基金

九龍石硤尾南山村
南泰樓地下 1-12 號

簡會長：

承蒙 貴機構於二零一二年四月三十日派出導師蒞臨本校進行「智障學童性教育課程」工作坊，內容實用，教具及教材豐富，令本校學生更容易掌握，鞏固了他們對身體重要部份的認識，加強自我保護的意識，與及學習正確而有效處理性侵犯的方法和技巧，實在是獲益良多。故特致此函以表謝意。

貴機構一直積極及持續進行預防性侵犯的教育工作，更設不同智力的兒童設計合適的課程，教學方法與時並進，全心全意幫助他們學習保護自己，實是造福不少兒童及青少年。本校希望不久的將來，能夠再得到 貴機構的協助及前來指導。在此再次多謝 貴機構是次蒞臨。

謹祝

工作順利！

香港四邑商工總會陳南昌紀念學校

李立志校長謹啟

二零一二年四月三十日

普璧山中學 TSANG PIK SHAN SECONDARY SCHOOL 12, Hang Kwong Street, Shek O, New Territories Tel: 2042 4833 2043 4962 Fax: 2042 2882

敬啟者：

衷心感謝

衷心感謝 貴會於本年十月十二日及十一日二日到校，為本校初中同學安排了「護苗教育課程」及「跟進課程」。

此項課程內容豐富，涵蓋多個身心靈範疇，活動切合同學們在青春期的發展所需。整個課程設計得生動有趣，有別於傳統形式，是次活動形式亦多變化，如利用照片、人體模型、角色扮演、情境遊戲、布偶劇等，令同學們積極投入活動。此外課程中亦利用了不少生活化的事例，讓同學們瞭解到一些可能存在的危險，學懂提高警覺，更教導他們在遇到危險時，該如何自救與求助，從而阻止不必要的傷害。加上 貴會特別佈置場地，使上課場地變得七彩繽紛，配合幻彩燈光，使同學們有更輕鬆愉快的學習體驗。

本校參與是次課程的同學反應熱烈，師生們也十分欣賞 貴會用心的安排，而最重要的是活動能夠深入淺出，能妥當地保護自己和尊重別人的權利，傳達給我們的同學，為此我們衷心感謝。深盼日後能有更多合作機會，一同為我們的下一代健康成長而努力。

此致
護苗基金

校長

譚振鴻

二零一一年十一月三日

SAVIOR LUTHERAN SCHOOL 288, Taiipo Road, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong. tel: 2729 3929, 2720 7377 fax: 2361 9606 email: contactus@sls.edu.hk website: http://www.sls.edu.hk

Your Ref.
Our Ref.

0105657

「護苗基金」
九龍石硤尾南山村
南泰樓地下 1-12 號
蕭芳芳會長

敬啟者：

有關：感謝派員到校推行「智障學童性教育課程」活動

感謝 貴機構於二零一一年十月二十五日派員為本校高小學生舉行「智障學童性教育課程」的活動。課程活動內容實用及其啟發性，讓學生有機會重溫所學，加強如何保護自己及尊重他人身體的意識，並進一步將知識帶到日常生活中。特此函致謝。

學生積極參與此課程活動，反應良好。期望來年 貴機構再到來指導，順祝 貴機構上下
身體安康
主恩滿溢

此致

「護苗基金」蕭芳芳會長

校長

彭章球

主曆二零一一年十月二十七日

護苗線 Hugline



「護苗線」是本會的熱線，在2000年1月至2012年6月期間接獲超過8,880個求助電話。我們的社工除了給予求助者支持和關懷外，還安排輔導及適當的轉介。

去年，「護苗線」共接獲626個來電，其中有85個（14%）是懷疑兒童性侵犯個案。其他來電包括兒童性侵犯資料的查詢（共47個）、兒童及青少年的性疑問（共17個）、性侵犯倖存者個案（共8個）及其他。

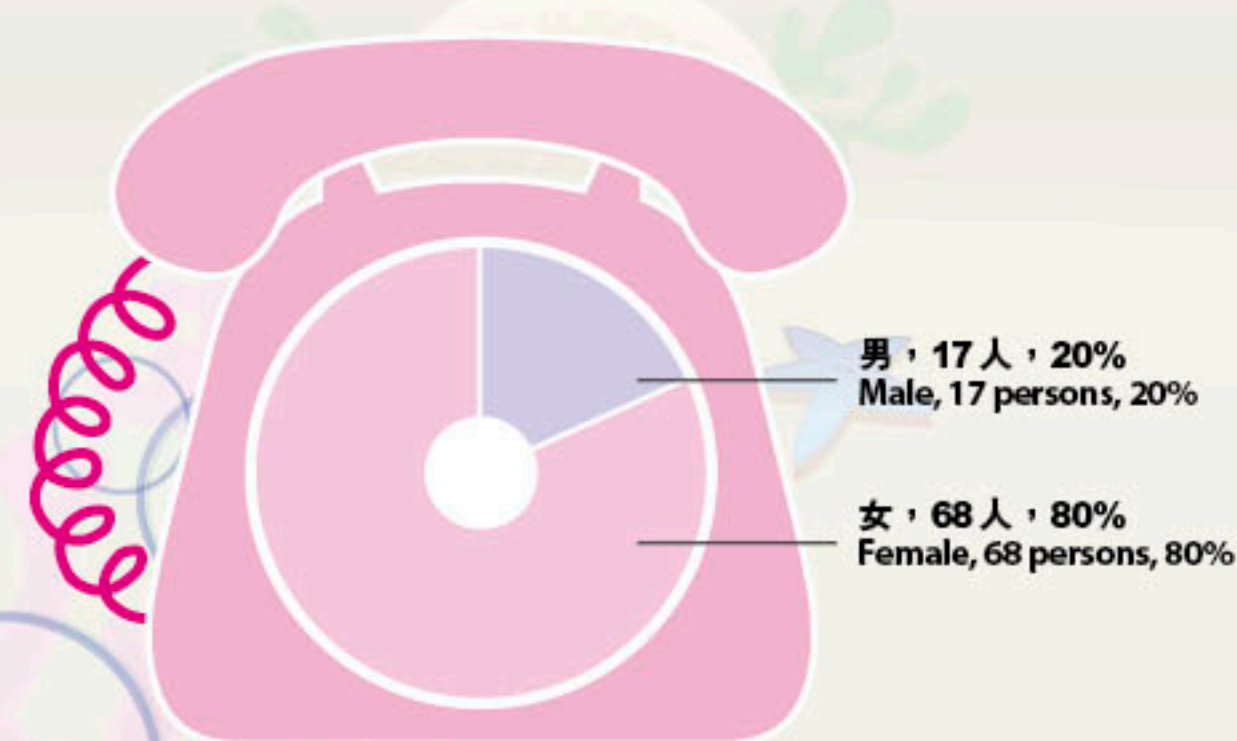
ECSAF's "Hugline" started in January 2000. Case referrals and counselling can be arranged by ECSAF if necessary. From the beginning of the service until June 2012, our "Hugline" received more than 8,880 calls.

A total of 626 calls were received by "Hugline" last year and among them, 85 (14%) were suspected CSA cases. Enquiries about CSA and calls from adult survivors were also received.

受害兒童 Victims

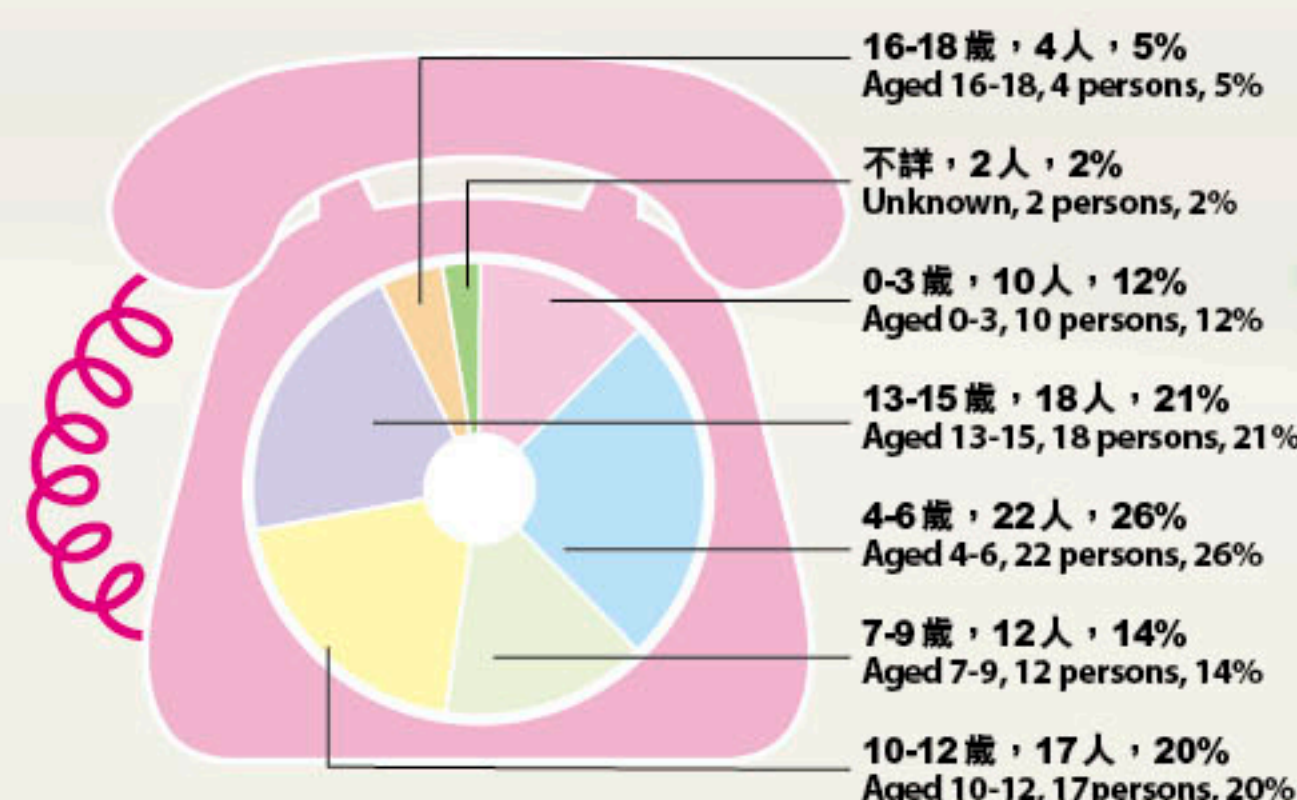
在85宗懷疑兒童性侵犯個案中，大多數受害兒童為女孩，佔80%（見圖1）；年齡以4至6歲兒童最多，佔26%（見圖2）。Of the 85 suspected CSA cases, 80% were girls (see Chart 1). The highest rate of abuse was found in the age group between 4 and 6, which accounted for 26% of all cases (see Chart 2).

圖1：受害兒童性別
Chart 1：Gender of Victims



總數Total：85

圖2：受害兒童年齡
Chart 2：Age of Victims

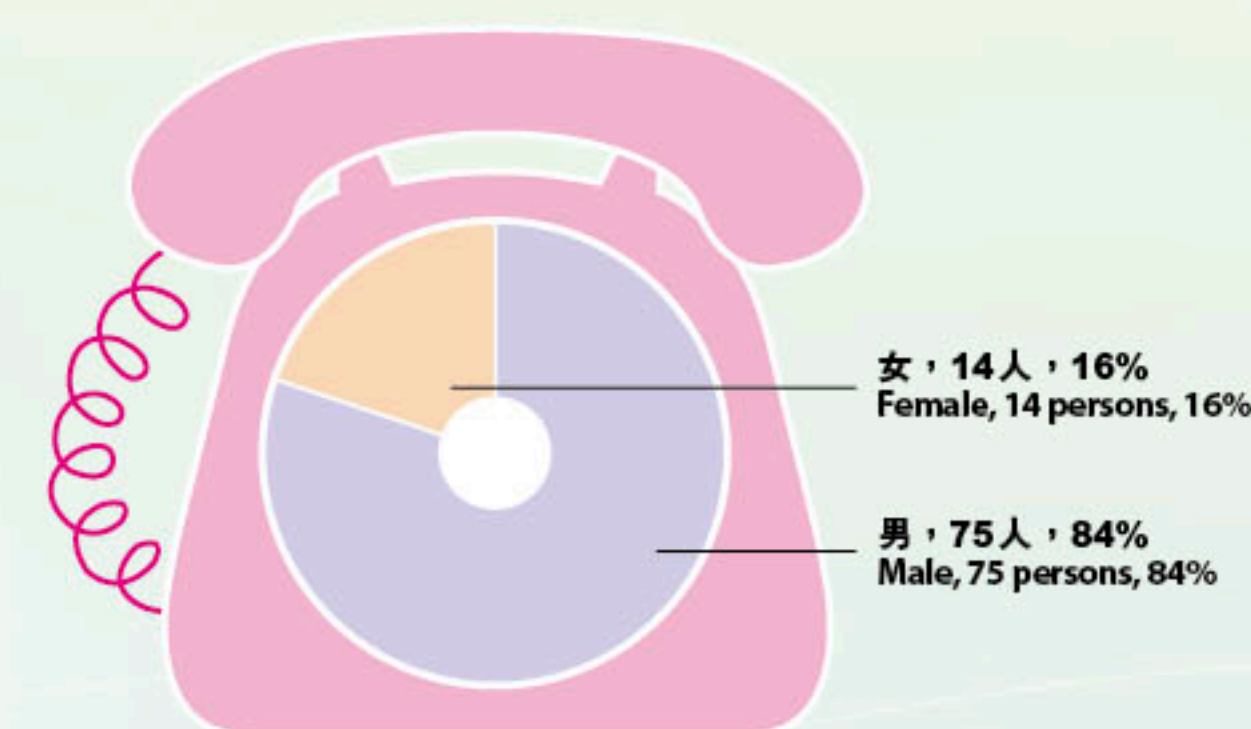


侵犯者 Abusers

在「護苗線」接聽的個案中，男性侵犯者佔大多數，共84%（見圖3）。其中有3宗個案涉及多於1名侵犯者。在侵犯者中，18歲或以下的佔最多，共54%（見圖4）。

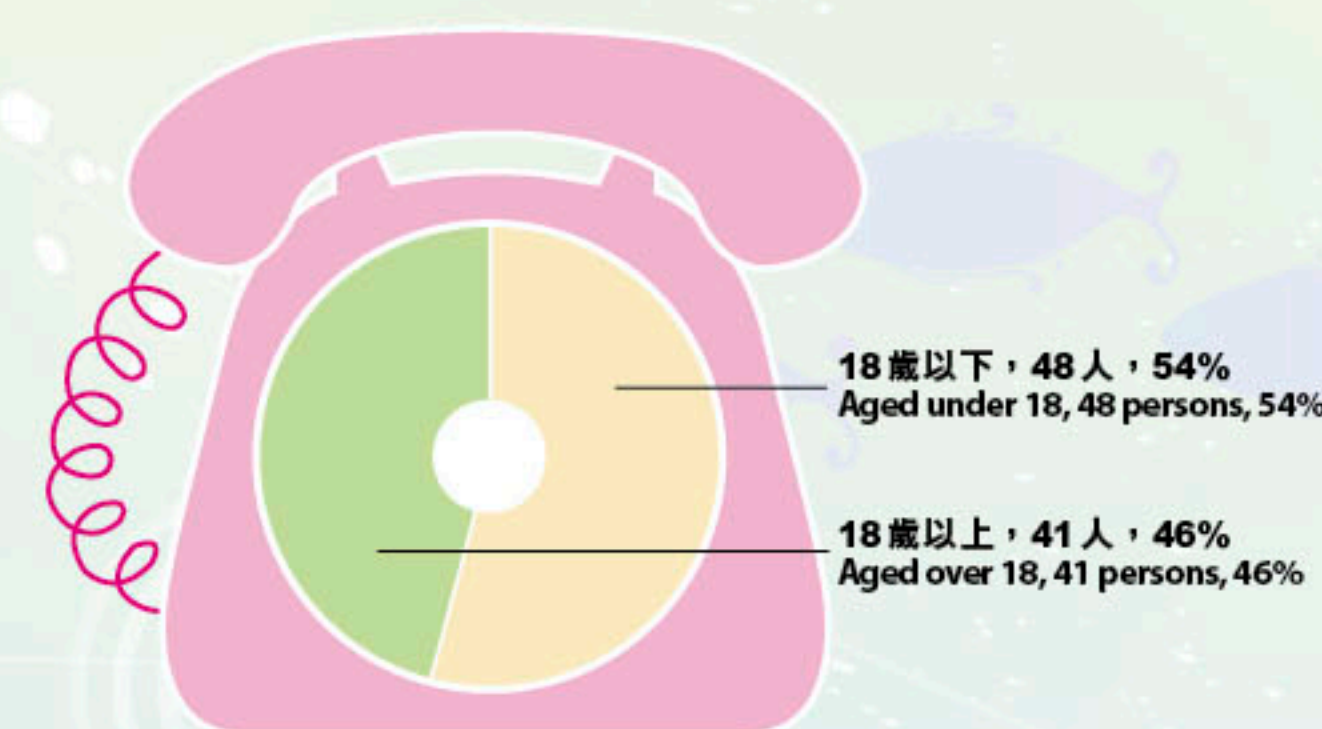
The majority of the abusers were male, accounting for 84% (see Chart 3). Three cases involved more than one abuser. Most of the abusers were aged 18 or below, accounting for 54% of the total (see Chart 4).

圖3：侵犯者性別
Chart 3：Gender of Abusers



註：有2宗個案涉及2名侵犯者；1宗涉及3名侵犯者。
Remarks: 2 cases involved 2 abusers and 1 case involved 3 abusers.

圖4：侵犯者年齡
Chart 4：Age of Abusers



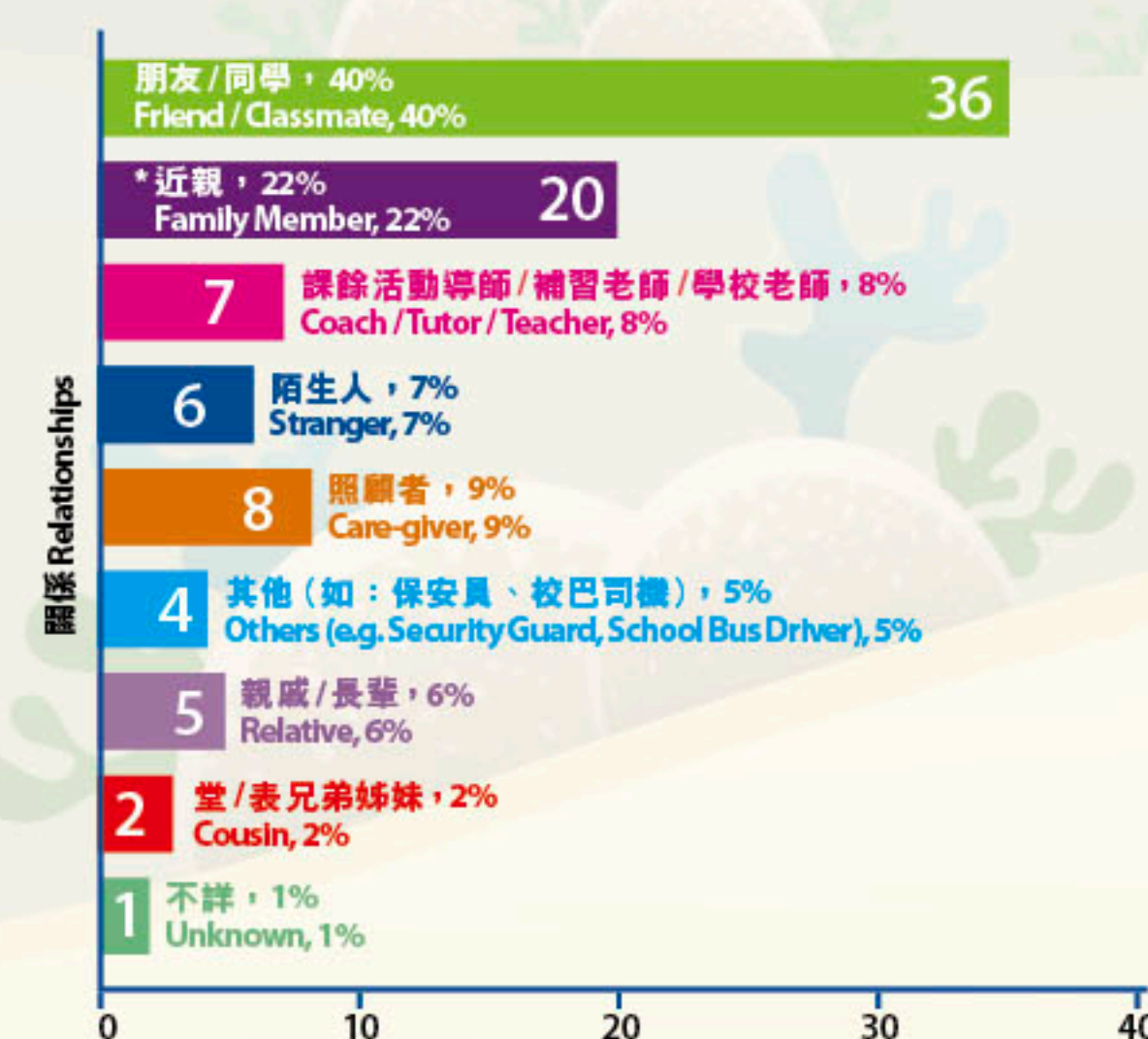
總數Total：89

侵犯者與受害兒童的關係 Relationships between Victims and Abusers

超過90%的侵犯者是受害兒童所認識，其中以朋友/同學最多，是總數的40%（見圖5）。在近親中，被親生兄弟姊妹侵犯的個案最多，佔40%（見圖6）。

More than 90% of the abusers were known to their victims. Of the abusers, 40% were friend/ classmate (see Chart 5). Among family members, most of the abusers were biological brother/sister, accounting for 40% of the total (see Chart 6).

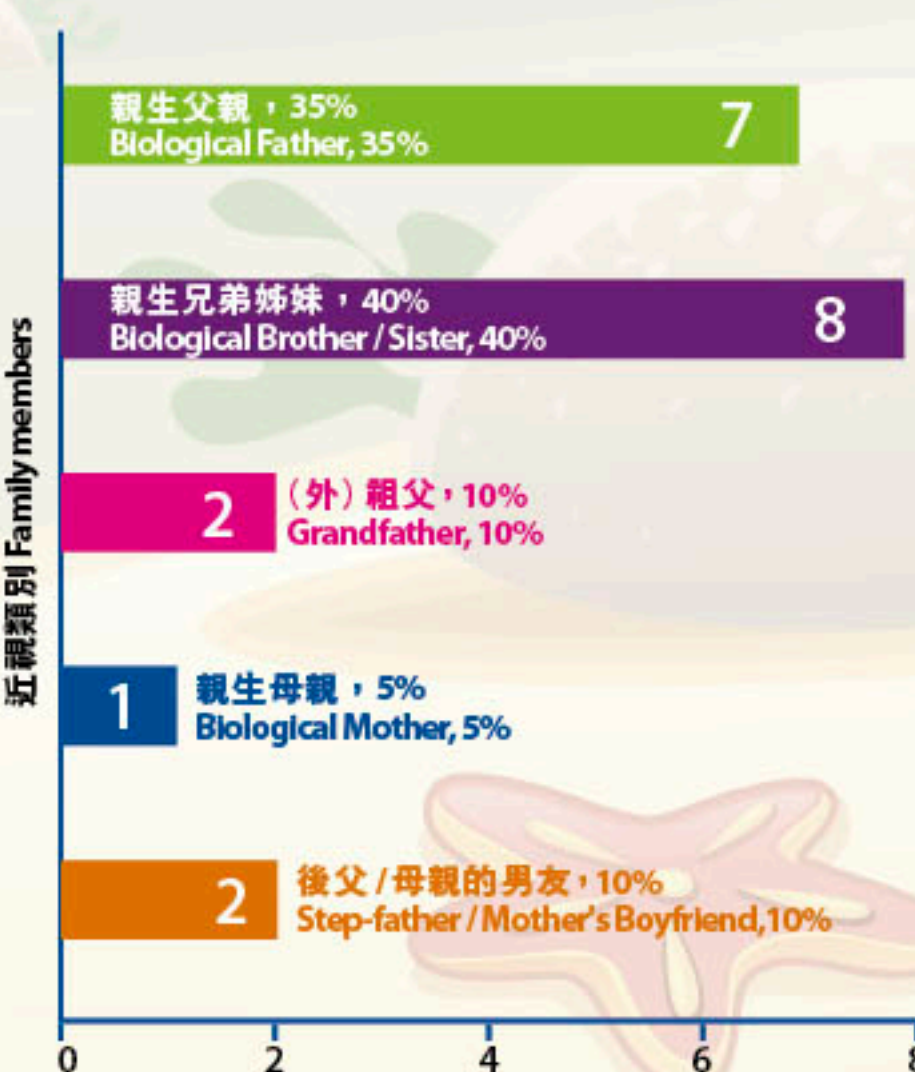
圖5：侵犯者與受害兒童的關係
Chart 5：Relationships between Victims and Abusers



總數Total：89

*註：詳細近親類別及數據，請參考圖6。
*Remarks: Please refer to Chart 6 for details

圖6：近親類別
Chart 6：Abusers – Among Family Members



總數Total：20

護苗線 Hugline

性侵犯性質 Types of Sexual Abuse

受害兒童受到身體接觸的性侵犯最多，佔79%（見圖7），而其中被觸摸胸部/私處的個案最多，佔52%，其次較嚴重的是性交/肛交/口交/乾交，佔22%（見圖8）。

去年，在非身體接觸的性侵犯個案中（16%），以兒童被言語性騷擾最為普遍，佔28%。其次是拍攝裸照，佔22%；其他非身體接觸的性侵犯包括偷窺、暴露身體等（各佔17%）。

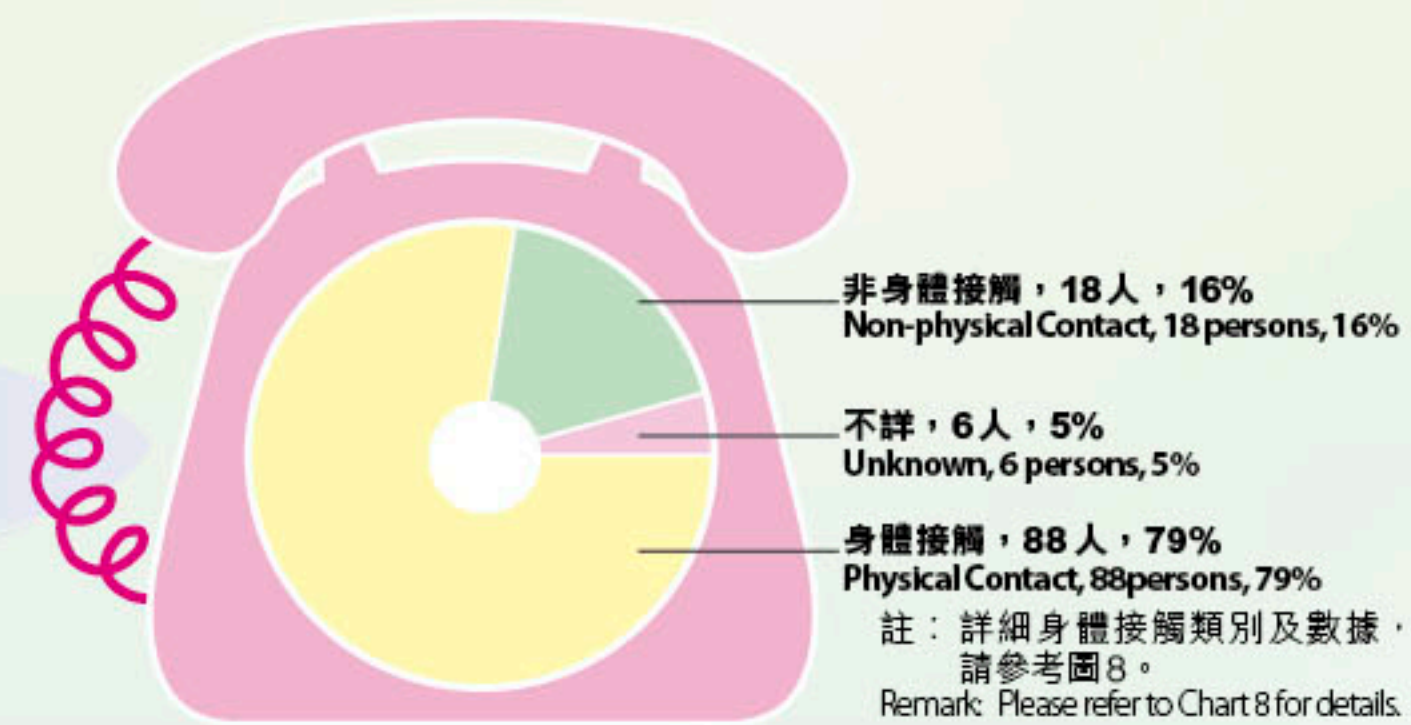
個案中，部份侵犯者更涉及多於一項的侵犯行為。

Of the 85 suspected CSA cases, sexual abuse with physical contact accounted for the largest proportion – 79% (see Chart 7). 52% of the victims were touched on their private parts and 22% involved Sexual Intercourse/ Oral Sex/ Anal Intercourse/ Dry Intercourse (see Chart 8).

Among cases of non-physical contact (16%), 28% involved verbal sexual harassment of the victims; 22% involved video-shooting of the victims; and 17% involved voyeurism and indecent exposure by abusers or forcing the victims to expose themselves.

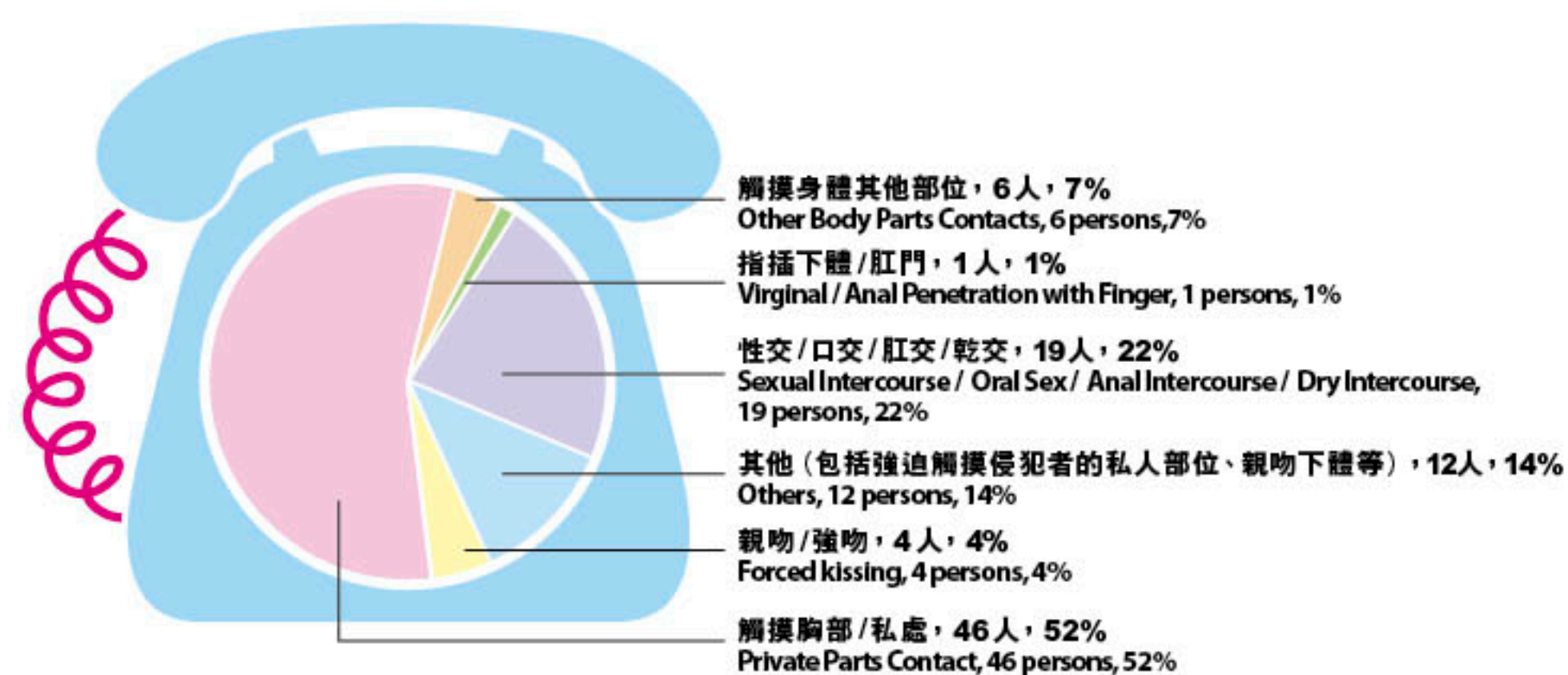
Some cases involved more than one type of sexual abuse.

圖7：性侵犯性質
Chart 7：Types of Sexual Abuse



總數Total：112

圖8：性侵犯性質——身體接觸方面
Chart 8：Types of Sexual Abuse – Physical Contact



總數Total：88

性侵犯發生的地方 Locations of Sexual Abuse

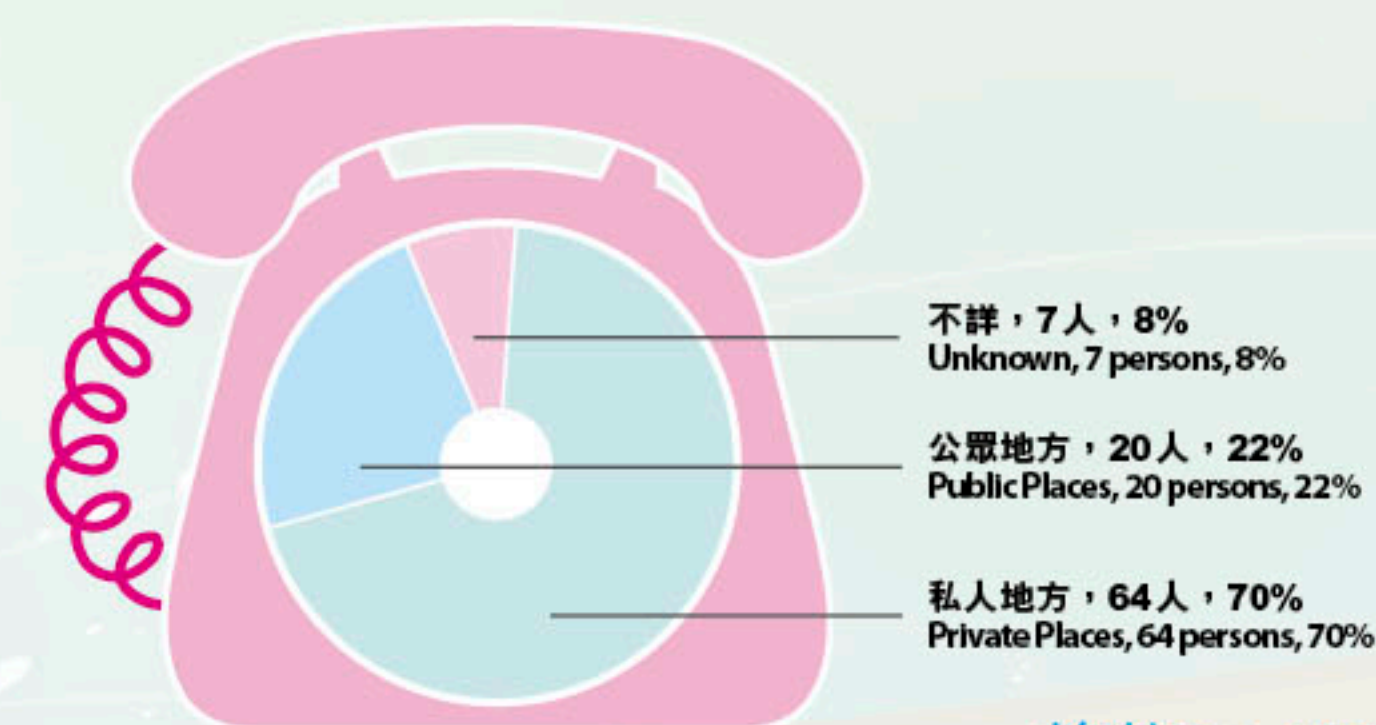
由於侵犯者大多是受害兒童所認識，性侵犯發生的地方往往是在家中或學校內（見圖9和圖10）。

部份個案涉及多於一個性侵犯的地方。

As most cases involved abusers who were known to their victims, locations accounting for the highest proportion of reported incidence were the victims' homes and schools (see Charts 9 and 10).

Some cases involved more than one location of sexual abuse.

圖9：性侵犯發生的地方
Chart 9：Locations of Sexual Abuse



總數Total：91

註：性侵犯發生的詳細地點及數據，請參考圖10。
Remarks: Please refer to Chart 10 for details.

個案處理及跟進 Case Handling and Follow Up

去年在接獲的85宗個案中，本會社工提供多項服務，包括：即時幫助求助者舒緩情緒、提供有關資訊、醫療身體檢查或心理輔導服務；其中有24宗個案由社會福利署保護家庭及兒童服務課跟進。Last year, ECSAF social workers handled 85 cases of suspected CSA by providing immediate emotional support and information. Of the 85 cases, 24 were followed up by the Family and Child Protective Services Unit (FCPSU) of the Social Welfare Department (SWD). Professional counselling and long term follow-up were also provided.

輔導服務 Counselling Services

由2000年11月10日起，本會開始提供輔導服務。去年，我們共提供了80節輔導予5名18歲以下的侵犯者、11名受害兒童及其家人，並安排了6次醫療身體檢查服務。為方便求助者，我們分別在香港及九龍區設有5個「護苗輔導點」，由5位資深的心理輔導專家提供心理治療，讓受害兒童舒緩創傷和重拾自信；同時引導家長適當處理子女被性侵犯後引起的種種困擾。

The ECSAF counselling service began on 10 November, 2000. Last year, we funded 80 sessions for 5 abusers under the age of 18, 11 victims and their families. We also arranged 6 medical consultations for abused children. Counselling took place at 5 premises at convenient locations in different parts of Hong Kong, and were conducted by 5 contract psychologists experienced in child sexual abuse.

圖10：性侵犯發生的詳細地點
Chart 10：Detailed Locations of Sexual Abuse

	數目 Number	百分比 %
自己家 Home	30	33%
學校 School	18	20%
親戚/長輩家 Home of Relative	5	6%
朋友/同學家 Home of Friend / Classmate	7	8%
補習社/學習地方 Private Study Centre / Study Place	2	2%
其他（照顧者家、陌生人、鄰居家或其工作地方） Others (Homes of Carers, Strangers or Neighbours or Their Working Places)	2	2%
街道上 Street	4	4%
公園/遊樂場 Garden / Playground	4	4%
其他（酒店、商場、市場、活動中心） Others (Hotel, Shopping Mall, Market and Activity Centre)	8	9%
交通工具（地鐵、校車、巴士） Vehicle (MTR, School Bus and Bus)	4	4%
不詳 Unknown	7	8%
總數 Total	91	100%



公眾教育 Public Education

嘉年華會 ECSAF Carnivals

護苗基金於去年共舉辦5次嘉年華會，包括本會一年一度的「護苗嘉年華2011」、由元朗護苗委員會主辦的「同心護苗嘉年華2012」、深水埗愛心護苗隊主辦的「綜合嘉年華2012」及與香港城市大學社會服務團合辦的「護苗心·真繽紛」。本會亦應邀參與其他機構主辦的嘉年華，如「深水埗公民教育委員會嘉年華2011」，透過不同主題的攤位遊戲、互動布偶劇和展覽，向市民推廣保護兒童的訊息。

Last year, ECSAF successfully held 5 carnivals through out Hong Kong, including the "ECSAF Carnival 2011" and carnivals organized by other organisations. Educational game booths, interactive puppet shows and exhibitions helped deliver messages to raise public awareness of the need to protect children.



護苗講座 Presentations and Workshops

本會去年獲11間機構及學校邀請作嘉賓講者，探討有關兒童性侵犯問題，同時向機構職員及家長講解有關教導兒童和青少年自我保護的技巧(見表一)。

Last year, ECSAF was invited by 11 organisations and schools to deliver messages on CSA and how parents and adults can protect youngsters from sexual abuse (see Table 1).

表1 Table 1

栢基海韻幼稚園 Parkview Rhine Garden Pre-School	九龍塘學校 Kowloon Tong School	黃大仙天主教小學 Wong Tai Sin Catholic Primary School	弘立書院 ISF Academy
保良局 Po Leung Kuk	天主教聖安德肋小學 St. Andrew's Catholic Primary School	大坑東宣道小學 Alliance Primary School, Tai Hang Tung	大角咀天主教小學(海帆道) Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road)
山咀公立學校 Shan Tsui Public School	慈幼葉漢小學 Salesian Yip Hon Primary School	聖公會主風小學 SKH Holy Spirit Primary School	

參觀探訪 Visits to the ECSAF Centre

為提升社會大眾對護苗基金及保護兒童免受性侵犯的認識，本會與多個社會組織及機構保持聯絡和溝通，亦與國內及澳門的機構進行交流、安排中心參觀及探訪，增加市民對本會工作的認識。

To arouse public understanding of ECSAF, the Foundation maintains good relationships with social organisations. Visits to the ECSAF Centre are held from time to time.



護苗基金官方臉書專頁 ECSAF Official Facebook Fan Page

隨著社交網絡的興起，為了向兒童及青少年推廣護苗訊息，本會於2012年初成立護苗基金官方臉書專頁，即時更新我們的最新消息及分享有關「保護兒童免於遭受性侵犯」的資訊。本會更邀得本地著名插畫師 GraphicAirlines、小克、文地、徐羨曾 ahtsui、畢奇、臉書專頁護苗大使梁詠琪女士、林一峰先生及黃巴士總編輯許芷茵女士設計電子賀卡及電子桌布，擺放於專頁上，供免費下載。

ECSAF has established the End Child Sexual Abuse Foundation Official Facebook Fan Page for spreading news through social networking and reaching out to more youngsters and children. We have invited famous local illustrators like GraphicAirlines, Siuhak, MandyCat, Tsui Sin Tsang ahtsui, Pucky, the ECSAF Facebook Page Ambassadors, Ms Gigi Leung and Mr Chet Lam and Ms Helena Hui, Editor-in-Chief of Yellow Bus to design free E-Cards and wallpapers for the fan page.



公眾教育 Public Education

護苗基金網站 ECSAF Website

護苗基金網站提供有關護苗基金的最新消息，及教導兒童防避性侵犯的資訊。網站更設有「護苗信箱」和「讀好護苗基金Facebook」等渠道，讓家長、兒童及青少年查詢有關兒童性侵犯的資訊，以及透過社交網絡廣傳護苗訊息。The ECSAF website provides the latest information on the Foundation and on issues related to prevention of child sexual abuse. The "ECSAF Mailbox" and "Find Us On Facebook" sections of our website allow parents, children and youngsters to ask questions related to child sexual abuse and spread the news through social networking.



護苗基金電子通訊 ECSAF e-newsletter

護苗基金定期於每季出版電子通訊，讓支持護苗的各方好友緊貼本會的最新動向！In order to help our friends and donors learn about our latest activities, we publish the quarterly ECSAF e-newsletter!



專家撰寫專欄 Newspaper Column

本會定期於《星島日報》家長版撰寫專欄，由本會執行委員會委員、美國德州休斯頓大學社會工作研究院張錦芳教授和本會社工，為讀者解答有關性侵犯的問題，分享保護孩子的方法及性教育的心得。

Columns on CSA were published in Sing Tao Daily's Parent Section. These columns were written by Dr Monit Cheung, member of the ECSAF Board of Governors and Professor of Graduate School of Social Work at the University of Houston and ECSAF social workers.

護苗圖書閣 ECSAF Library Corner

護苗圖書閣設於沙田公共圖書館及護苗中心，藏有超過1,200本圖書、文獻、剪報、教材、錄影帶、電腦光碟及錄音帶，供市民、學者及專業人士參閱。

Located at the Shatin Public Library and ECSAF Centre, these two library corners carry over 1,200 books, abstracts, reports, clippings, videotapes and CD ROMs. The library corners are open to the public, teachers, social workers and research scholars.

電子傳媒推廣宣傳 Electronic Media

本會分別於香港電台、商業電台、新城電台、無線電視、有線電視、NOW TV、鳳凰衛視、RoadShow等，探討兒童性侵犯的問題及宣傳護苗訊息，透過電子傳媒推動保護兒童的重要性，提升市民大眾的關注。

Through electronic media channels such as RTHK Radio, Commercial Radio, Metro Radio, TVB, Cable TV, NOW TV, Phoenix TV and RoadShow, our President, Chairman and members of ECSAF shared their views on CSA with different target audiences and promoted public awareness of the importance of protecting children from being sexually abused.



籌款活動 Fundraising Activities



衷心感謝 WITH DEEP GRATITUDE

多年來，護苗基金舉辦過不同類型的籌款活動，並獲社會各界踴躍支持，本會深表感激。

Over the years, ECSAF has organised numerous activities for raising funds for its operations. The Foundation would like to express its deepest sense of gratitude to all those who have shown their support.

積家慈善籌款活動 JAEGER-LECOULTRE Fundraising Event

積家舉辦慈善項目“Proto Zero”為護苗基金籌得善款50萬港元。Jaeger-LeCoultre raised HK\$500,000 in the "Proto Zero" Project for ECSAF.

積家貴賓 Mr Henry Chan 在是次善舉中捐出港幣60萬港元，支持護苗基金。Mr Henry Chan, a VIP guest of JLC, made a donation of HK\$600,000 to ECSAF.



護苗基金副主席施南生女士與積家全球總裁明博傑先生
ECSAF Vice-Chairperson Ms Nansun Shi and
CEO of Jaeger-LeCoultre Mr Jérôme Lambert



護苗基金委員周蜜蜜女士、副主席施南生女士、主席蒲錦文先生及副主席吳穎英醫生
ECSAF Board Member Ms Chau Mat Mat, Vice-Chairperson Ms Nansun Shi, Chairman Mr William Po and Vice-Chairperson Dr Angela Ng

施南生女士慈善籌款生日派對 Fundraising Birthday Party of Ms Nansun Shi

護苗基金副主席施南生女士樂善好施，邀請朋友於2011年8月把為她慶生的賀禮捐贈本會，是次善舉共籌得善款514,000港元。

ECSAF Vice-Chairperson Ms Nansun Shi had kindly asked her friends to donate to ECSAF in lieu of giving her gifts on her birthday in August 2011. The event raised HK\$514,000 for ECSAF.

吳穎英醫生著作《人之初》慈善義賣 Dr Angela Ng's New Book Charity Sale

吳穎英醫生著作《人之初》的慈善義賣為護苗基金籌得善款超過7萬港元。Dr Angela Ng donated her new book "人之初" for charity sale. The event has raised over HK\$70,000 for ECSAF as of 30 June 2012.



護苗基金總幹事譚紫茵女士與護苗基金副主席吳穎英醫生
ECSAF Executive Director Ms Michelle Tam and
ECSAF Vice-Chairperson Dr Angela Ng

太平洋咖啡慈善籌款活動2011 Pacific Coffee Fundraising Campaign 2011

太平洋咖啡於2011年8月1日至9月23日期間為本會籌款，得到各善長的支持及捐助，共籌得善款39,673.5港元。

Pacific Coffee Company Limited raised HK\$39,673.5 for ECSAF from 1 August to 23 September 2011 by placing cash donation boxes at their outlets.





籌款活動 Fundraising Activities



多媒體藝術家卜樺女士與陳幼堅先生及27畫廊慈善拍賣 Charity Auction of Bu Hua and Gallery 27

北京多媒體藝術家卜樺女士與著名設計師陳幼堅先生及27畫廊慈善拍賣於今年3月17日至5月4日舉行，是次善舉共籌得善款68,000港元。

Ms Bu Hua, the famous multimedia artist from Beijing and Mr Alan Chan, Founder of Gallery 27 collaborated for a silent charity auction from 17 March 2012 to 4 May 2012. The event generated HK\$68,000 in support of ECSAF.

護苗基金總幹事譚紫茵女士、主席蒲錦文先生與多媒體藝術家卜樺女士
ECSAF Executive Director Ms Michelle Tam, Chairman Mr William Po and multimedia artist Ms Bu Hua

黃廷方慈善基金有限公司支票頒贈儀式 Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited Presentation Ceremony

黃廷方慈善基金有限公司捐贈善款28萬港元予護苗基金，並於2012年5月10日舉行支票頒贈儀式。
The Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited granted HK\$280,000 on 10 May 2012 to support our work.

護苗基金主席蒲錦文先生（前排左四）及黃廷方慈善基金有限公司總裁黃永光先生（前排左六）
ECSAF Chairman Mr William Po (front, 4th from left) and Director of Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited Mr Daryl Ng (front, 6th from left)



「陳淑莊講女烈傳之戴錯嘢夫人」慈善 Talk Show "Tanya Chan - Lost and Found" Charity Talk Show

「陳淑莊講女烈傳之戴錯嘢夫人」慈善 Talk Show 於2012年5月25至27日舉行，並成功籌得善款266,874.5港元，贈予護苗基金。
"Tanya Chan - Lost and Found" Charity Talk Show was held from 25 to 27 May 2012 and raised HK\$266,874.5 for ECSAF.

護苗基金主席蒲錦文先生（左二）及陳淑莊女士（左三）
ECSAF Chairman Mr William Po (2nd from left) and Ms Tanya Chan (3rd from left)

The Ring Thai Kickboxing Studio 慈善泰拳賽 The Ring Thai Kickboxing Studio Charity Competition

The Ring Thai Kickboxing Studio 於2011年11月24日舉行慈善泰拳賽，為護苗基金籌得善款96,226港元。
The Ring Thai Kickboxing Studio organized a charity competition and raised HK\$96,226 for ECSAF on 24 November 2011.

慶賀譚楊金友女士100壽辰 In celebration of Madam Tam's 100th Birthday

譚楊金友女士為善不甘後人，藉賀100壽辰之際，響應護苗基金新計劃推行，捐款20萬港元。由其公子譚寶文先生在友好孫秉樞博士太平紳士及張正甫先生陪同下，將支票遞交護苗基金會會長蕭芳芳女士收轉。並由蕭芳芳親自致謝。

In celebration of her 100th birthday and in support of ECSAF's new education project, Madam Tam donated HK\$200,000 to the ECSAF. Her cheque was presented to a very grateful Fong Fong by her son Mr Joseph Tam in the presence of Dr Samson Sun, JP and Mr Clarence Chang.

孫秉樞博士太平紳士、護苗基金會會長蕭芳芳女士、譚寶文先生及張正甫先生
Dr Samson Sun, JP, ECSAF President Ms Siao Fong Fong, Mr Joseph Tam and Mr Clarence Chang



「利嘉閣」慈善基金支票頒贈儀式 Ricacorp Charity Fund Presentation Ceremony

「利嘉閣」慈善基金於2012年7月4日舉行支票頒贈儀式，捐贈善款10萬港元予護苗基金。
Ricacorp Charity Fund granted HK\$100,000 on 4 July 2012 to support our work.

護苗基金主席蒲錦文先生及「利嘉閣」地產有限公司總裁廖偉強先生
ECSAF Chairman Mr. William Po and CEO of Ricacorp Properties Limited Mr Willy Liu

Clarins Limited

Clarins 於2011年11月24日捐贈善款10萬港元，支持護苗基金推行性教育課程。
Clarins granted a donation of HK\$100,000 on 24 November 2011 to support the operational cost of ECSAF education programs.

CLARINS

每月捐款計劃 Monthly Donation Project

現時共有250位善長參與「每月捐款計劃」，他們的長期支持使護苗基金能持續發展保護兒童的工作。
ECSAF has 250 regular monthly donors. Their continuing support enables us to carry on our work.

護苗基金全人
對上述捐助本會的機構及善心人士
無限感激，特此拜謝！
Our heartfelt thanks to the above organisations
and individuals for their generous donations
and staunch support.

政策倡議 Advocacy

護苗基金致力倡議建立一個安全和扶持的環境，保護18歲以下的人士免受性侵犯。本會呼籲社會人士參與有關的行動及教育工作，以維護兒童的權益及其對自身的尊嚴，並就此進行立法。

As an advocate of a safer and more nurturing environment for Hong Kong children under the age of 18, ECSAF calls upon people with goodwill in the community to partake in actions and education to uphold and enact the principle of children's rights to protect the dignity of their own bodies.

去信保安局 Letters to Security Bureau

為促請政府早日落實保護兒童的法案，本會分別在2011年10月31日及2012年1月20日去信保安局，要求儘快廢除「年齡在14歲以下的男童無性交能力的推定」。

Letters were sent to the Security Bureau on 31 October 2011 and 20 January 2012, urging the government to implement the child protection bill "to abolish the common law presumption that a boy under 14 is incapable of sexual intercourse" as soon as possible.

與保安局及警務處會議 Meeting with Security Bureau and Hong Kong Police Force

在2011年11月9日，本會主席蒲錦文先生、副主席吳穎英醫生、研究及倡議委員會委員吳惠貞女士及崔永康博士與保安局副局長黎棟國及其他保安局和警務處代表會面，就保安局推行的《性罪行定罪紀錄查核》機制內容發表意見。本會將一直監察這個機制的運作。

On 9 November 2011, Mr William Po, Chairman and Dr Angela Ng, Vice-Chairperson and committee members of the Research and Advocacy Committee, Dr Eric Chui and Ms Irene Ng met Mr T.K. Lai, SBS, IDSM, JP, The Under Secretary for Security and representatives of the Police and the Security Bureau. During the meeting, they put forth ECSAF's views on the newly implemented Sexual Conviction Record Check Scheme. We will be monitoring the operation of this scheme.



與會人員合照
Group Photo after the meeting.

性罪行查核制下月起推行

向行政長官參選人遞交訴求信 Appeal Letters to Chief Executive of HKSAR Candidates

在2012年1月31日，主席蒲錦文先生及會長蕭芳芳女士前往三位香港特別行政區行政長官參選人辦公室遞交訴求信，希望他們重視兒童問題，並將訴求內容納入其政綱。最後，特首候選人何俊仁先生及唐英年先生回應護苗的訴求，將兒童性侵犯議題納入於其政綱。

On 31 January 2012, Mr William Po, Chairman and Ms Siao Fong Fong, President, visited the offices of the three candidates contesting for election to the post of Chief Executive of HKSAR to submit letters appealing that their election platforms put greater emphasis on children's issues. Finally, Mr Albert Ho and Mr Henry Tang did respond to our appeals.



向梁振英先生遞交訴求信
Appeal letter to Mr C.Y. Leung



向唐英年先生遞交訴求信
Appeal letter to Mr Henry Tang



向何俊仁先生遞交訴求信
Appeal letter to Mr Albert Ho

《2012年成文法(雜項規定)條例草案》進行三讀 Third Reading of the Statute Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2012

立法會在2012年7月17日就《2012年成文法(雜項規定)條例草案》進行三讀並制定成為法例。法案的建議之一是廢除有關「14歲以下的男童並無性交能力」的普通法推定。本會對此感到欣慰。法案最終獲得通過，給兒童更多的保障。On 17 July 2012, the Legislative Council started the third reading of the Statute Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2012. Part of the Bill suggested abolition of the common law presumption that a boy under 14 is incapable of sexual intercourse. We are happy that the bill was enacted and now there would be higher protection for children in the society.

《高中學生性知識問卷調查》2012 Sex Knowledge of the Upper Secondary School Students Survey

在2012年3月至5月期間，本會進行一項「高中學生性知識問卷調查」，於17間中學訪問了5,055位中四及中五學生，目的是了解他們對性的認識，以助我們更有效設計和改善性教育課程。在6月20日，護苗基金主席蒲錦文先生連同統籌是項調查的護苗基金副主席吳穎英醫生及委員張錦芳教授，公佈是次調查結果。

是項調查發現有1,322個是兒童性侵犯事件(573人;12.7%)，包括被人非禮(274人;5.4%)、強逼口交(63人;1.2%)、強姦(48人;0.9%)和被人強逼肛交(45人;0.9%)，情況令人關注。

另外，調查結果反映學校(53.6%)及老師(46.3%)均是中學生獲得性教育知識的主要來源，因此學校的影響力不容忽視。及早在校內推行性教育，對學生、家長或社會均會帶來正面的影響。

In order to know more about the sex knowledge upper secondary school students in Hong Kong have, ECSAF conducted a sex education survey between March and May 2012 which received responses from 5,055 students of 17 schools. On 20 June 2012, results of the research were announced at a press conference by Prof Monit Cheung, Board Member and Dr Angela Ng, Vice-Chairperson who are in-charge of the research. The findings will definitely help design our new sex education programs for secondary school students.

The research revealed 1,322 child sexual abuse cases (573; 12.7%), including cases of indecent assaults (274; 5.4%), forced oral sex (63; 1.2%), rape (48; 0.9%) and forced anal sex (45; 0.9%). This situation is of great concern.

In addition, about half of the respondents reported that schools (53.6%) and teachers (46.3%) were the source of their sexual knowledge. Therefore, the influence of the school cannot be ignored. The earlier the implementation of sex education in school, the more positive will be the impact on students, parents and the society.



蒲錦文主席代表護苗致送紀念品予張錦芳教授及吳穎英醫生
Mr William Po presented souvenir to Prof Cheung and Dr Ng



張錦芳教授公佈調查結果
Prof Cheung announced the research result



吳穎英醫生解答現場記者提問
Dr Ng answered the questions from the press



張錦芳教授和吳穎英醫生一同出席新聞發佈會
Prof Cheung and Dr Ng in the press conference

十年支持，無言感激 — 善長何陳婉珍博士答謝會 Thanks for Ten Years Support of Dr Ina Ho to ECSAF

護苗基金於2011年12月22日舉行了「十年支持，無言感激—善長何陳婉珍博士答謝會」。會長蕭芳芳女士代表護苗基金答謝何陳婉珍博士。何博士在過去十年來一直對我們鼎力支持，捐助護苗多個教育課程及教育巡迴車。ECSAF held an event "Thanks for Ten Years Support of Dr Ina Ho to ECSAF" on 22 December 2011. ECSAF President Ms Siao Fong Fong conveyed the Foundation's sincere appreciation to Dr Ina Ho for the continuous contribution and support she provided to ECSAF program as well as the Mobile Classroom during the past decade.



大合照
Let's have a group photo!



會長蕭芳芳女士代表護苗基金答謝何陳婉珍博士
ECSAF President Ms Siao Fong Fong conveyed the Foundation's sincere appreciation to Dr Ina Ho

讚護苗基金臉書啟動日暨對白『苗』寫創意比賽發佈會 Launch of ECSAF Official Facebook Fan Page cum Creative Dialogue Competition

護苗基金於2012年3月27日舉行「讚護苗基金臉書啟動日暨對白『苗』寫創意比賽發佈會」。出席嘉賓包括主席蒲錦文先生、臉面專頁護苗大使梁詠琪女士及林一峰先生、本地著名插畫師文地、徐羨曾 ahtsui、Graphic Airlines及畢奇。

為了向兒童及青少年推廣護苗訊息，本會於2012年初成立護苗基金官方臉書專頁，即時更新我們的最新消息及分享有關「保護兒童免於遭受性侵犯」的資訊。著名插畫師小克和畢奇更應邀設計了兩款漫畫，供兒童、青少年和公眾人士於臉書專頁上參與「對白『苗』寫創意比賽」，讓參加者透過設計創意對白，提高預防兒童性侵犯的意識。

ECSAF held a press conference to announce the launch of ECSAF Official Facebook Fan Page on 27 March 2012. Special guests invited to participate in this event included Mr William Po, Chairperson, ECSAF Facebook Page Ambassadors Ms Gi Gi Leung and Mr Chet Lam, besides famous illustrators MandyCat, Tsui Sin Tsang ahtsui, GraphicAirlines and Pucky.

ECSAF has established the "End Child Sexual Abuse Foundation Official Facebook Fan Page" for spreading news through social networks and to reach out to more youngsters and children. After the launch of the Facebook Fan Page, a competition named "ECSAF Creative Dialogue Competition" has been announced. Two famous local illustrators Siuhak and Pucky have designed 2 comics for the competition for raising awareness about the need for preventing children and youth from suffering sexual abuse.



讚護苗基金臉書啟動日暨對白『苗』寫創意比賽發佈會
Press Conference on the Launch of ECSAF Official Facebook Fan Page cum Creative Dialogue Competition



梁詠琪女士親自為「對白『苗』寫創意比賽」填上創意對白
Ms Gigi Leung demonstrates the way to participate in the competition



「對白『苗』寫創意比賽」宣傳海報
Poster of the competition



特別活動 Special Events

「護苗基金對白『苗』寫創意比賽」頒獎典禮 ECSAF Creative Dialogue Competition Awards Presentation

護苗基金於2012年7月18日在書展中舉行「護苗基金對白『苗』寫創意比賽頒獎典禮」，嘉賓包括臉書專頁護苗大使梁詠琪女士、黃巴士總編輯許芷茵女士、委員兼兒童作家周蜜蜜女士及主席蒲錦文先生。是次比賽的反應非常熱烈，參加者約有12,000人，共有241間中小學參與。護苗基金總幹事及一眾教育主任更於活動上表演布偶劇「小不不劇場」，以有趣及富教育意義的形式教導現場觀眾怎樣保護兒童免受性侵犯。

“ECSAF Creative Dialogue Competition Awards Presentation Ceremony” was held at the Book Exhibition 2012 on 18 July 2012. ECSAF Facebook Page Ambassador Ms Gigi Leung, Editor-in-Chief of Yellow Bus Ms Helena Hui and famous writer Ms Chau Mat Mat were invited to be the guests of honour on the occasion. The competition had around 12,000 participants from 241 primary and secondary schools. ECSAF Executive Director and Education Officers presented a puppet show during the event for educating the audiences about how to protect children from being sexually abused.



護苗基金對白『苗』寫創意比賽頒獎典禮
ECSAF Creative Dialogue Competition Awards Presentation



護苗基金總幹事及教育主任在頒獎禮上演出「小不不劇場」
ECSAF Executive Director and Education Officers presented a puppet show during the event.



感謝義工 Thank You, Volunteers!



過去一年，感謝各位義工付出寶貴的時間和心血，協助護苗的工作。在此，衷心地向每一位義工說聲：「多謝！」

Thousands of volunteers have contributed their time and effort to support our work. We would like to express our heartfelt appreciation to every one of you. "Thank you! Our wonderful volunteers!"



義工們參加在護苗中心舉行的義工迎新日2011
Volunteers participate in Orientation Day 2011 at the ECSAF Center



義工們為嘉年華佈置攤位
Volunteers decorate the game booths for the ECSAF Carnival 2011



香港理工大學專上學院的同學擔任嘉年華義工
Volunteers from The Polytechnic University HKCC at the ECSAF Carnival 2011



義工們於「護苗嘉年華2011」作出三場精彩的布偶劇表演
Volunteers participate in running of 3 puppet shows at the ECSAF Carnival 2011



義工在元朗舉行的「同心護苗嘉年華2012」設置教育性的攤位遊戲，教導兒童保護自己
Volunteers run two educational game booths at a carnival in Yuen Long to teach children how to protect themselves



「護苗嘉年華2011」大合照
Group photo of ECSAF Carnival 2011



特別鳴謝課程贊助 Special Acknowledgements Program Sponsors



何陳婉珍博士
Dr Ina Ho

贊助「初中護苗性教育」課程 (2009-2012)
Sponsoring our Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Programs (2009-2012)

SCMP Operation Santa Claus

贊助「高小護苗教育巡迴車」課程 (2009-2012)
Sponsoring our Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program (2009-2012)



聯合國兒童基金香港委員會
The Hong Kong Committee of UNICEF

贊助「智障學童性教育」課程 (2011-2012)
Sponsoring our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2011-2012)

利銘澤黃瑤璧慈善基金

DRS RICHARD CHARLES & ESTHER YEW PICK LEE CHARITABLE FOUNDATION

贊助「初小護苗教育巡迴車」課程 (2010-2012)
Sponsoring our Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2010-2012)

嘉里物流

Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited

贊助兩輛「護苗教育巡迴車」車位 (2006-2013)
Sponsoring two car parking spaces for our Mobile Classrooms (2006-2013)



American Women's Association of Hong Kong

贊助「智障學童性教育」課程紀念品製作費 (2011)
Sponsoring the production cost of reinforcement materials of our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2011)

現代貨箱碼頭有限公司

Modern Terminals Limited

贊助貨倉服務 (2011-2013)
Sponsoring Warehouse Services (2011-2013)



「婉婷基金」(星加坡)

Pavilion Foundation Ltd (Singapore)

贊助「預防及處理校園性侵犯」教師手冊製作費
Sponsoring the production cost of teachers handbook of "Prevention and Handling Sexual Abuse at School"

GaveKel Endowment

贊助「智障學童性教育」課程紀念品製作費 (2012-13)
Sponsoring the production cost of reinforcement materials of our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2012-2013)

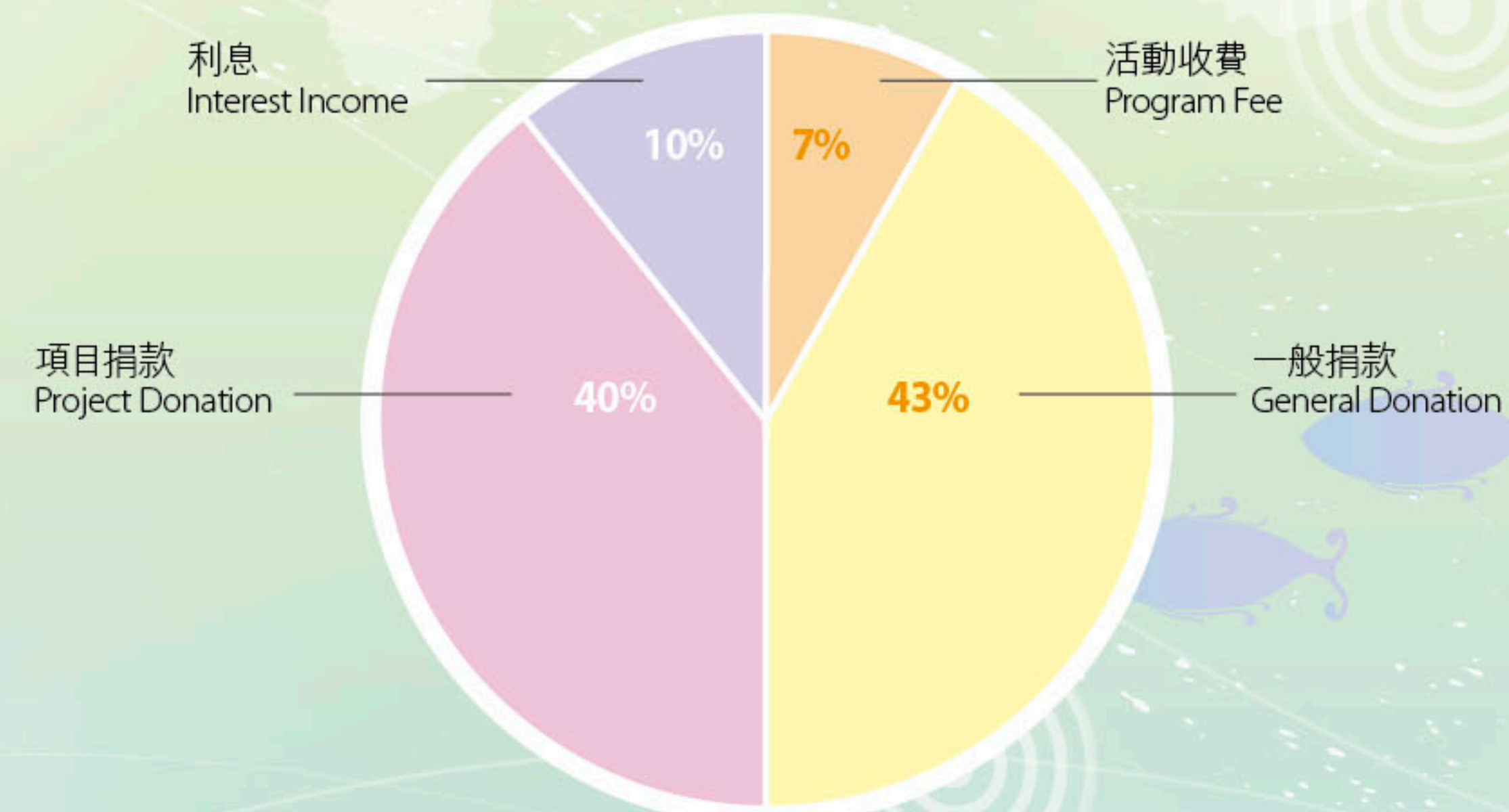
凱瑟克基金

Keswick Foundation

贊助「智障學童性教育」課程 (2008-2011)
Sponsoring our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2008-2011)

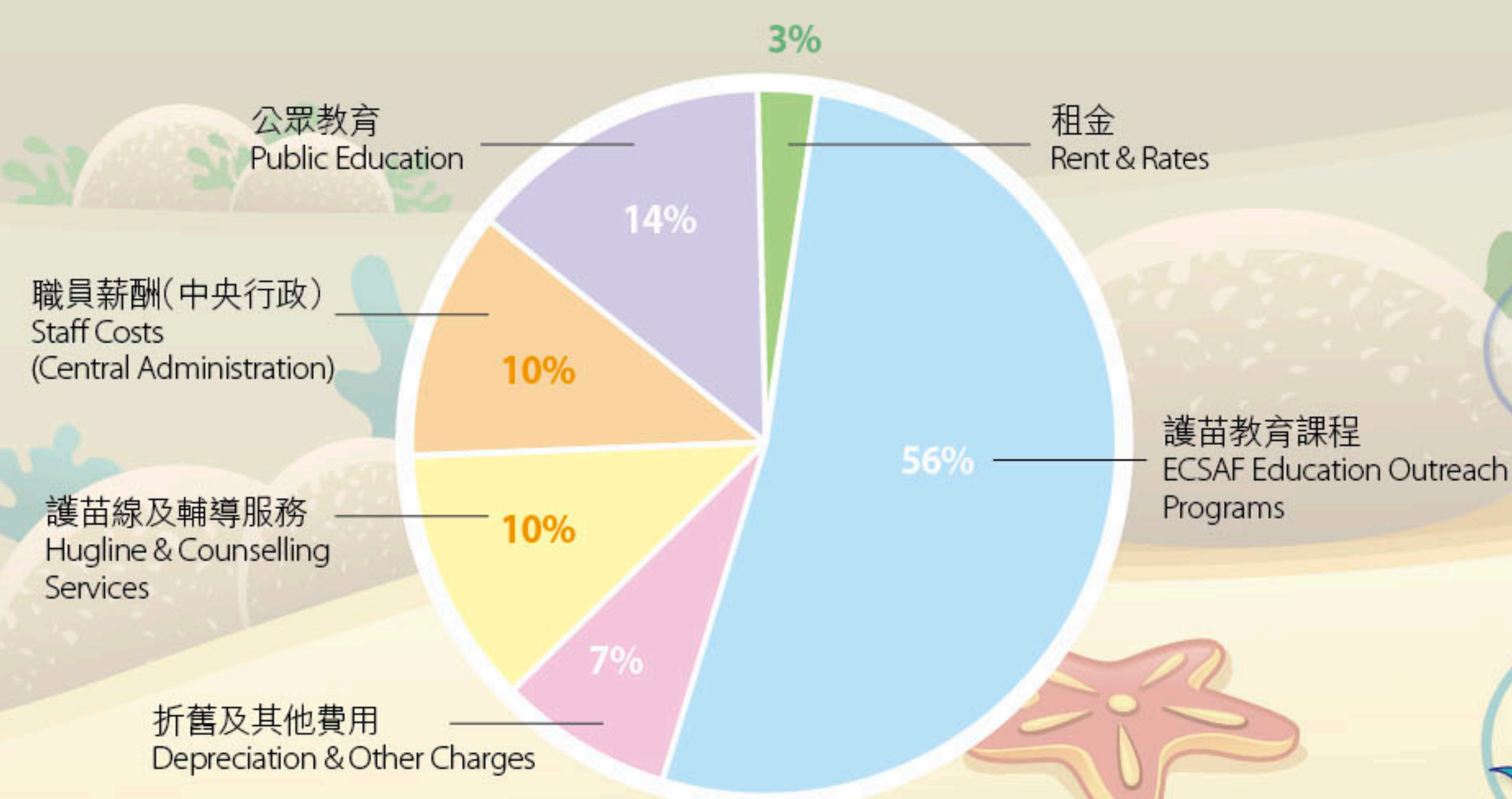
收入與支出 Income and Expenditure

2011/2012 年度收入 Income



總收入 Total: **HK\$6,997,576**

2011/2012 年度支出 Expenditure



總支出 Total: **HK\$6,193,598**

鳴謝 Acknowledgements

政府部門 Government Departments

民政事務總署
房屋委員會及房屋署
社會福利署
社會福利署保護家庭及兒童服務課
保安局
律政署
香港警務處
庫務局
康樂及文化事務署
教育局
懲教署

公司機構 Organizations / Companies

Now 新聞台
十八鄉鄉事委員會公益社小學
大公報
小欖精神病治療中心
工程及醫療義務工作協會
中華基督教會協和書院
五邑工商總會學校
仁孚行有限公司
元朗護苗委員會
伊利沙伯中學舊生會小學分校
匡智屯門晨輝學校
合群汽車有限公司
有線電視
何東爵士慈善基金
余意廣告公司
沙田公立學校
明日藝術教育機構
明報
東方日報
金達世紀有限公司
信興教育及慈善基金有限公司
城市大學社會服務團
星島日報

飛鴻速遞
香港中文大學心理學系
香港中文大學視聽製作部
香港加德士有限公司
香港房屋協會
香港專業教育學院(觀塘分校)
香港理工大學專上學院
香港貿易發展局
香港電台
香港電視廣播出版有限公司
香港電視廣播有限公司
香港魔術家協會
悅來坊商場
商業電台
啟基學校
婉婷基金(星加坡)
深水埗公民教育委員會
深水埗區議會
深水埗愛心護苗隊
陳幼堅設計公司
壹傳媒
港鐵公司(物業管理部)
黃巴士
黃廷芳慈善基金有限公司
奧海城
新力機械有限公司
新城電台
新報
經濟日報
聖約翰救傷隊
葵芳花園
路訊通
嘉昱有限公司
維佳科技有限公司
鳳凰衛視
龍祥影業(香港)
魔幻笑口組義工隊
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited
Air Cargo Community Charity Golf Day
Organising Committee
Alan Chan Design Company
Always Chemicals Ltd.
American Women's Association of Hong Kong
AP Creative Factory Limited
bababoo.com
Babekiss International Co. Limited

Bandai (HK) Co., Ltd
Capra Latte
Caring Fund Limited
Cheung Kong (Holdings) Ltd.
CHEVIGNON
CL2 Limited
Clarins Ltd.
CLASSROOM Publications Ltd.
Clifford Chance
Common Empire Limited
Dream Come True Sound and Vision Group
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee
Charitable Foundation
Dubbing House International Limited
Fang Brothers Knitting Limited
Foresee Creation
Fun Entertainment Limited
Fusion Advertising Solution Ltd.
GAP International Sourcing (Holdings) Ltd.
GaveKal Endowment Limited
Goldtop Century Ltd.
Grasshopper Entertainment Production Limited
Harvard Logistics Limited
HK Assn of Sexuality Educators, Researchers &
Therapists Ltd
Hong Kong Committee for UNICEF
Hong Kong Design Institute - Department of
Printing and Digital Media
Hong Kong International School
Hong Kong Toy Foundation Ltd
Jaeger-LeCoultre
Kerry Warehouse Hong Kong Limited
Keswick Foundation Limited
Life Education Activity Programme (LEAP)
Ma & Associates Limited
Matilda Bazaar & Sedan Chair Charities Fund
Merrill Lynch
Modern Terminals Limited
New Manhattan Enterprises Limited
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited

Off-Lo-Hi Ltd.
Pacific Coffee Company Limited
Pavilion Foundation Ltd
(Singapore)
Premier Plus
Ricacorp Charity Fund Limited
Richemont Asia Pacific Limited
Samsung Electronics H.K. Co. Ltd.
Seedland International Limited
Sidefame Limited
South China Media Limited
South China Morning Post
Charities Limited - Operation Santa
Claus
Spring Fashions Company
T G Management Company
Limited
The Pan Family
The Ring Thai Kickboxing Studio
Times Square Limited
Topman Global Limited
Tsim's Company Ltd
Union China International Ltd
Wheeltec Enterprise Ltd
Yee Chung Man Production
Company Limited
Yes-Parents Limited

善心人 Individual Donors

卜樺女士
小克
文地
方銳敏小姐
王國聰先生
甘燕萍校長
任伯江教授
伍寶蓮女士
宇東先生
朱凌凌
何兆餘校長
何鴻樂博士
何陳婉珍博士

余成娣基金
吳歷山醫生
周婉芬博士
林一峰先生
林小玲校長
林司聰小姐
林嘉欣小姐
林鄭月娥女士
胡美心女士
唐弘智博士
孫秉樞博士
徐羨曾 ahtsui
袁英女士
張淑嫻博士
張達明先生
梁詠琪小姐
梁愛詩女士
畢奇
許成毅先生
許淑嫻博士
陳心怡女士
陳奕迅先生
陳家瑛女士
陳淑芬小姐
陳淑莊女士
陳雅囀小朋友
曾子雅博士
無名氏
雄仔叔叔
黃偉恒先生
黃德如小姐
楊千嬅小姐
詹瑞文先生
廖紹昌先生
劉天蘭女士
劉金榮先生
劉德華先生
歐陽永權先生
鄧素琴教授
鄭慕智律師
黎潤芬小姐
霍世潔女士
譚永銓先生
譚國僑先生
譚顯揚先生
譚楊金友女士
譚寶文先生

Mr Adam Ting Liu Zhang
Mr Alan Chan
Dr Albert Chau
Dr Albert Cruz
Mr Anders Nelsson
Dr Angela Ng
Ms Anita Wong
Ms Au Hiu Tong
Ms Au Lai Ching
Ms Au Wai Chu Jessica
Ms Audrey Lee
Dr Bill Chi Piu Kwok
Mr Bill Lui
Mr Bobby Chai
Ms Bonnie Chan
Prof Catherine Tang
Mr Chan Chee Kheong
Ms Chan Ching Yee
Ms Chan Chung Lan Helen
Ms Chan Hay Wan Dawn Helen
Ms Chan Ka Ying Katie
Mr Chan Kin Shing & Chan Wai Pik
Ms Chan Kit Fong
Ms Chan Lai Chu
Prof Chan Lai Wan, Cecilia
Ms Chan Lai Yee
Ms Chan Lim Chee, Amy
Ms Chan Man Wai
Ms Chan Mei Po
Mr Chan Po King
Ms Chan Po Yee Betty
Ms Chan Pui Shan
Ms Chan Sau Man Renee
Mr Chan Shiu Hung
Ms Chan Shuk Kuen
Ms Chan Siu Yung
Ms Chan Suk Han
Ms Chan Suk Kwun, Bonnie
Ms Chan Tsz Kwan

Mr Chan Wa Kwok
Ms Chan Wai Ki Amy
Ms Chan Wai Ling
Mr Chan Wing Kin
Mr Chan Wing Mei
Mr Chan Yat Ngai Sunny
Ms Chan Ying Yuet
Ms Chan Yuk Yin Tracy
Ms Chao Hui Hua
Ms Chau Mat Mat
Ms Cheng Lee Wen
Ms Cheng Ling
Mr Cheuk Man Lok
Ms Cheung Ho Yee, Maggie
Ms Cheung Kit-ping, Karen
Mr Cheung Koon Nam
Mr Cheung Kwai Kwan & Ms Lai
Suet Yan
Ms Cheung Lai Kan
Ms Cheung Mei Yee
Ms Cheung Pui Ha Ivy
Mr Cheung Wai Ki
Ms Cheung Wai Yan
Ms Cheung Wing Han Latalie
Mr Cheung Wing Tung & Wong
Wo Yin
Mr Cheung Yik Hang
Ms Chiu Wai Ling
Mr Choi Chun Nam Paul & Kong,
Bess Wing
Ms Choi Man Ki Blanche
Ms Chong Choy Chee
Ms Chong Ka Po
Ms Chong Mei Yung
Ms Chong Siu Yin

鳴謝 Acknowledgements

Ms Chow Boon Wing Agnes

Mr Chow Chun Yue

Ms Chow Man Yee

Ms Chow Mee Keow, June

Ms Chow Meng Sam

Mr Chow Paul Christian

Ms Chow Yin Ting

Ms Christine Chui

Ms Christine Wong

Mr Christopher Cheng & Mrs Ivy Cheng

Ms Chu Chung Yi Joey

Ms Chu Ka Yee Jenita

Ms Chu, Vinci

Ms Chuang Leatrice Yvonne

Ms Chung Choi Wun

Ms Chung Ho Yi

Ms Chung Kin Wai

Ms Chung Siu Lan

Ms Chung Wai Ching

Mr David Pong Chun-Yee

Mr Dick So Chor Yee

Ms Ding Hiu Ping

Mr Donald Leo

Mr Dunn Shio Yu

Mr & Mrs Edmund & Kit Cheng

Ms Emily Mok, MH, JP

Dr Eric Chui

Ms Fan Chai Hing Helen

Ms Fan Hao Ling Sandra

Ms Fion Ko

Mr Fong Leung / Pang Kwai Fong

Ms Fong Yui Man

Mr Frank Jin

Mr Fred Yeung

Mr & Mrs Frederick Ma

Dr Frendi Li

Ms Fu Mei Ngai Dorothy

Mr Fung Hon Kei

Mr Fung Ping Chung, Gordon

Ms Fung Suk Yee Doris

Ms Fung Wing Sze

Mr George Ho and Ms Lisa Zhang

Mr George J. Ho

Ms Gloria Kwan

Ms Grace Chan

Graphic Airlines

Mr Ha Ming Po

Ms Handra Ying Nei Jeanne

Mr Henry Chan

Mr Ho Koon Chung

Ms Ho Mei Po Mabel

Ms Ho Mei Yee Amy

Ms Ho Oi Man

Ms Ho Pik Sze

Ms Ho Pui Ying

Dr Ho Sik Ying

Ms Ho Sin Hang

Ms Ho Sin Wa Sarah

Ms Ho Wing Yee Diana

Ms Ho Yee Wah

Ms Ho Yuen Chi

Mr Hsiah Ming Wai Anthony

Mr Hui Hoi Pang

Ms Hui Mei Kuen

Mr Hui Sum Kwok

Ms Hung Wai Kuen, Emily

Ms Ina Lee

Ms Ip Chun Yim

Ms Ip Kit Hing Kitty

Mr Ip Kun Wan

Ms Irene Ng

Mr Jaffrey Fung

Mr Jeffrey So Chor Wo

Ms Jim Ka Yuk

Dr Joseph Pang

Ms Josephine Ho Chiu Yee

Ms Judy Hui

Mrs Julianna Shi

Mr Kan Iu Ming

Ms Kennis Chan

Mr Kevin Chu

Ms King Yung Jye Rebecca

Ms Ko Hoi Man

Ms Ko Yuet Hung

Ms Kong May Yee Elena

Mr Kong Po Man

Mr Koo Tin Lok

Ms Koo Wan Ching

Ms Kwai Yuk Chun

Mr Kwang Chin Kien

Ms Kwok Amy & Mr Lau Ching Wan

Ms Kwok Pui Sze Olivia

Ms Kwok Shuk Fong, Katherine

Ms Kwok Suk Jing

Mr Kwok Wai Chung

Ms Kwok Wing Han

Ms Kwong Nok Ting & Kwong Nok Yiu

Ms Lai Shuk Yee, Shirley

Ms Lai Yin Ting

Ms Lai Yuen Yee

Ms Lam Ka Yee

Ms Lam Suet Ching Shirley

Ms Lam Suet Fong

Ms Lam Sze Nga, Emily

Ms Lam Wing Chee

Ms Lam Yuen Ling

Mr Lau Chi Man

Mr Lau Ching Him Michael

Mr Lau Kai Eddie

Mr Lau Kin Leung

Ms Lau Nga Lai

Mr Lau Shui Lun Arnold

Mr Lau Sui Ki

Mr Lau Tak Ching

Mr Lau Tat Chi

Mr Lau Win Wa

Mrs Lau Yuen Shan

Ms Law Mee Lun May

Ms Law Pik Shan

Dr Lawrence Lai

Ms Lee Bong Siu Daisy

Ms Lee Chin Shan Sophia

Ms Lee Cho Yin

Ms Lee Chui Yee

Mr Lee Ka Wing

Ms Lee Kam Ping

Ms Lee Lai Ling

Ms Lee On Chi Angela

Mr Lee Ping Fat Vincent

Ms Lee Pui Chun

Miss Lee Ren Ju Judy

Mr Lee Siu Wai

Ms Lee Sui Ling

Ms Lee Suk Yee

Mr Lee Wing Ho

Ms Lee Yi Wing Ewing

Ms Lee Yin Ting

Mr Lee Yun Yu, Wasabi

Mr Leong Seng

Ms Leung Fung Shan

Ms Leung Kit Chun

Ms Leung Lai Chu, Stephenie

Ms Leung Man Yin Aurella

Ms Leung Oy Ling

Ms Leung Shin Chong

Ms Leung Shuk Fan

Ms Leung Wan Wai

Mr Leung Wing Lun

Ms Leung Yuk Ying

Ms Li Chui Wah Margaret

Ms Li Ka Wai

Ms Li Ka Yan

Ms Li Lai Ling

Mr Li Tak Ching

Ms Li Wai Yee

Dr Li Wing Sai, Frendi

Ms Lin So Lan Cindy

Mrs Ling Lee Ching Man, Eleanor

Ms Liu Juliette

Ms Liu Kit Ying Ida

Mr Liu Lit Chi

Ms Liu Ming Fung Tracey

Mr Liu Shiu Cheong

Ms Lo Mei Yan

Mr Lo Tayu

Ms Lo Tze Shan Jess

Mr Lo Wai Leung Kevin

Mr Lo Wai Tsan

Ms Lo, Lo Yee Jessie

Ms Lorna Leong

Ms Lotus Chu

Mrs Louisa Lee

Mr Low Russell

Ms Lucy Yen

Ms Lui Bui Ying, Vera

Ms Lui Pui Chun

Ms Lui Pui Ha Anita

Ms Lui Yee Wa

Ms Luk Fung Ying

Ms Luk Hoi Tung

Mr Ma Cheuk Wai

Mr Ma Ching Fat, Ricky

Ms Ma Lai Yee Cynthia

Ms Mabel Woo

Ms Magdalen Chan

Mr Man Kon Kuen Martin

Ms Man Lai Hoi & So Lai King

Ms Mandy Kwong

Mr Michael Lambert

Dr & Mrs Michael Mak

Mrs Milly Mok

Ms Mimi Tang

Ms Mo Kit Ying

Ms Mok Ho Yan

Ms Mok Wing Sze

Mr Mok Yeuk Chi

Prof Monit Cheung

Ms Nanette Kwong

Ms Nansun Shi

Ms Ng Ka Yi Elaine

Ms Ng Kin Fun

Ms Ng Sau Chun

Mr Ng Shui Lai

Ms Ng Suk Fan Stephanie

Ms Ng Wing Man

Ms Ng Yin Mei

Ms Ng Yuen Ki, Cynthia

Ms Ng Yuen Ling

Ms Ng Yuet Mei

Ms Ngan Wing Sze

Ms Ong Kooi Lan

Mr Paco Wong

Mr Pang Bing Hung

Mrs Pauline Ngan Cheng Po Lin

Ms Paw Hee Ching

Ms Peggy Fung

Mr Peter Cheung

Prof Peter W. H. Lee

Ms Poon Man Ching Chitty

Mr Raphael Mak Chi Ying

Ms Rolanda Lai Ka Yeung

Dr Rosann Kao

Ms Sarah Elliot

Mr Sham Kin Wai

Mr Shek Kam Tim

Mr Sik Gwoh Yue

Mr & Mrs Simon Lam

Ms Sin Ka Yi

Ms So Ka Man Carmen

Mr So King Leung

Ms So Wing Kwai

Ms Sophia Chan

Ms Sun Suk Ching

Ms Sung Ying Ying Jessica

Ms Sylvia Sze To

Mr Tam Chun Yin

Ms Tam Sze Lin

Mr Tang

Ms Tang Chui Ling

Mr Tang Kim Chui

Ms Tang Lai Yi

Ms Tang Nga Lam

Mr Tang Quoc Tri

Mr Tang Wen Liang

Mr Tang Yue Kong Amen

Mr Teo Keng Beng

Ms Tina Lau

Mr Tong Wan Lung

Ms Tsai Po Po

Ms Tsang Lai Fun

Ms Tsang Man Yu

Ms Tsang Wai Ling

Ms Tsang Wai Yin

Mrs Tse Chan Sui Yin

Ms Tse Ting Nok

Mr Vernon Ma

Dr Victor Goh

Mr & Mrs Vincent Fang

Mr Wai Keung & Ms Helen Cheng

Ms Wendy Ng

Ms Winnie Chung

Ms Wong Choi Yee Joyce

Mr Wong Chung Fat

Ms Wong Hiu Fung

Ms Wong Hoi Yan

Ms Wong Kao Ma

Ms Wong Kar Wing Adrienne

Ms Wong Kwai Hing

Ms Wong Mei Fan Cherry

Ms Wong Omar Mariam

Ms Wong Po Ling

Ms Wong Pui Yan Jacqueline

Ms Wong Siu Hing Nancy

Ms Wong Suet Fan

Mr Wong Sze Hang Benny

Ms Wong Wai Ying

Ms Wong Yin Chu Alice

Ms Wong Yuk Chu, Lydia

Ms Woo Lai Lin

Ms Wu Shan Shan Sandy

Ms Yan Mo Fun

Ms Yeung Chor Wan

Ms Yeung Ka Lai

Mr Yeung Kwok To

Ms Yeung Lai Ka Rolanda

Ms Yeung Sin Ming

Ms Yeung Tsz Yee Sylvia

Mr Yewn Dickson Dik Sum

Mrs Yih Lee Yee Le Linda

Mr Yim Kim Wah

Ms Yim Wai Man

Mrs Ying Lin Ching Hsia

Mr Yip Ho